

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeke Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2016ko urriak 27
FECHA: 27 de octubre de 2016

HASIERA ORDUA: 9:47
HORA DE COMIENZO: 9:47

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Begoña Palos Barbero
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea

Don Axier Jaka Goikoetxea jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutarán Ferré jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

EZ DA ETORRI: Alkateorde jauna:
NO ASISTE: El señor Teniente de Alcalde:

Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N°	SUMARIO	Pág / Orr.
2016ko irailaren 29an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 29 de septiembre de 2016.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	5
Herritarren Partaidetzako Arau Organikoaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.	3	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana.	7
ERABAKI ZATIA	I	PARTE RESOLUTIVA	
OGASUNEKO BATZORDEA		COMISIÓN DE HACIENDA	

Konpromiso kredituak, "Banaketako azpiestazio berria (30/13,2 kV) egiteko Donostiako udalaren eta Iberdrola Distribución Eléctrica SAUren arteko Hitzarmena"ren ondorioz ordaindu beharrekoetarako.	4	Créditos de Compromiso con destino a pagos derivados del Convenio entre el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián e Iberdrola Distribución Eléctrica SAU para la ejecución de una nueva subestación eléctrica de reparto (30/13,2 kV.).	8
Zerbitzuak eman eta jarduerak egiteagatiko Prezio Publikoei buruzko eranskinaren aldaketa onartzea.	5	Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la realización de actividades municipales.	11

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

a.500.52 eta a.500.53 Lursailen xehetasun azterlan moldatua "AÑ.01 Atotxa Erreka. Behin-behineko onarpena.	6	Estudio de detalle adaptado de las parcelas a.500.52 y a.500.53 "AÑ.01 Atotxa Erreka". Aprobación Inicial.	14
"Morlans Behera A;.09" hirigintza alorreko G-3 lursailaren xehetasun-aterlana. Behin betiko onarpena.	7	Estudio de detalle de la parcela G-3 del área de urbanización Morlans Behera AM.09 Aprobación definitiva.	16
"MZ.02 Miramon HA"-ko 1., 2. eta 3. lursailletako Hiria anbotolatzeko plan berezia-Behin betiko onarpena.	8	Plan especial de ordenación urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del área de urbanización MZ.02 Miramón. Aprobación definitiva.	18
Zezen festen gaineko herri kontsulta egitea onartzea eta Espainiako Gobernuari horretarako baimena eskatzea.	GZK / FOD 1 (8')	Aprobación de la realización de la consulta popular sobre corridas de toros y solicitud de autorización al Gobierno de la Nación para la misma.	23

MOZIOAK

II

MOCIONES

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

Mozio arrunta, PP Taldeak aurkeztua, azpiegitura berriak eta irisgarritasun unibertsala direla eta.	9	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre accesibilidad universal en las nuevas infraestructuras.	26
Mozio arrunta, IRABAZI Taldeak aurkeztua, abenduaren 3a, euskararen eguna, Euskal Autonomia Erkidegoan jaiegun gisa ezartzeari buruzkoa.	10	Moción ordinaria, presentada por el grupo IRABAZI, en relación al establecimiento del día 3 de diciembre, día del euskera, como festivo en la CAPV.	32

Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, MUGI txartelarekin doako ontzi-aldaketak direla eta.

11 Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre sobre los tran.sbordos gratuitos con la tarjeta MUGI. 35

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

36

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN
PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN
SEBASTIÁN.**

**GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:**

**AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS
A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES
PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:**

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA (EH BILDU)
1. ETA 2. GAIEN BOZKETAN ETA GAI
ZERRENDATIK KANPOKO GAI
PRESAZKOTZAT JOTZEKO BOZKETAN.

- D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU) EN LA
VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS Nº 1 Y Nº 2 Y
EN LA VOTACIÓN DEL TRATAMIENTO DE
URGENCIA DEL ASUNTO FUERA DEL
ORDEN DEL DÍA.

- LOİC ALEJANDRO JAUNA (IRABAZI
DONOSTIA) 1., 2. ETA 3. GAIEN
BOZKETAN ETA GAI ZERRENDATIK
KANPOKO GAI PRESAZKOTZAT
JOTZEKO BOZKETAN.

- D. LOİC ALEJANDRO (IRABAZI DONOSTIA)
EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS Nº 1,
Nº2 Y Nº 3 EN LA VOTACIÓN DEL
TRATAMIENTO DE URGENCIA DEL ASUNTO
FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH
BILDU) 3. GAIAREN ETA 14. KONTROL
MOZIOAREN BOZKETAN.

- D^a. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN
LA VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 3 Y EN LA
MOCIÓN DE CONTROL Nº 14.

- AMAIA MARTIN GARIN ANDREA
(IRABAZI DONOSTIA) GAI ZERRENDATIK
KANPOKO GAIAREN BOZKETAN (8').

- D^a. AMAIA MARTÍN GARÍN (IRABAZI
DONOSTIA) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO
FUERA DEL ORDEN DEL DÍA (8').

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE)

(PSE-EE) 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. ETA 8. GAIEN BOZKETAN.

- AITZIBER SAN ROMAN ABETE ANDREA (EAJ-PNV) 2. ETA 3. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA ANDREA (EH BILDU) 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 7. ETA 8. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- MIREN ALBISTUAR GARMENDIA ANDREA (PP) 7. ETA 8. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA JAUNA (EAJ-PNV) 9., 10. ETA 13. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 1, Nº 2, Nº 3, Nº 4, Nº 5, Nº 6, Nº 7 Y Nº 8.

- D^a. AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 2 Y Nº 3.

- D^a. AMAIA ALMIRALL LOPEZ DE LUZURIAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 4.

- D^a. NAIARA SAMPEDRO PEREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 4.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 4.

- D^a. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 7 Y Nº 8.

- D^a. MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 7 Y Nº 8.

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº 9, Nº 10 Y Nº 13.

1. 2016ko irailaren 29an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 29 de septiembre de 2016.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

2. Bozera maileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

2016ko urriaren 25an Bozera maileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde adierazpena, IRABAZI Taldeak aurkeztua, Siriako bakearen aldekoa. PUNTUKA BOZKATU DA.

- 1. 2 eta 3. puntuak: Aho batez onartuak.

- 6. Puntua: Gehiengoz onartua, Viles jauna, Aguirrezabalaga andrea, Almirall andrea eta Martín andrearen aldeko bozkekin eta Albistur andrearen abstentzioarekin.

Erakunde adierazpena, IRABAZI Taldeak aurkeztua, etxeko langileentzako lan duina dela eta. (Gehiengoz onartua, Viles jauna, Aguirrezabalaga andrea, Albistur andrea eta Martín andrearen aldeko bozkekin eta Almirall andrearen abstentzioarekin).

Parisko adierazpena, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA taldeek batera aurkeztutakoa. (Aho batez onartua).

Erakunde adierazpena, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA taldeek batera aurkeztutakoa, Giza eskubideen begiraleak Mendebaldeko Saharara sartzen utzi ez izana dela eta. (Aho batez onartua).

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 25 de octubre de 2016:

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI por la paz en Siria. Votación POR PUNTOS.

- Puntos nº1, nº2 y nº3: Aprobados por unanimidad.

- Punto nº6: Aprobado por mayoría con los votos a favor del Sr. Viles, la Sra. Aguirrezabalaga, la Sra. Almirall y la Sra. Martín y la abstención de la Sra. Albistur.

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI sobre trabajo decente para los y las trabajadoras domésticas. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor del Sr. Viles, la Sra. Aguirrezabalaga, la Sra. Albistur y la Sra. Martín y la abstención de la Sra. Almirall).

Declaración de París presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA. (Aprobada por unanimidad).

Declaración institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA relativa a la denegación de acceso al Sahara Occidental de Observadores de Derechos Humanos. (Aprobada por unanimidad).

Donostian, 2016ko urriaren 25an

IDAZKARI NAGUSIA
SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia
presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto nº 1
Fuera del Orden del Día del Pleno.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

3. Herritarren Partaidetzako Arau
Organikoaren aldaketaren behin betiko
onarpenaren berri ematea.

3. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la
modificación de la Norma Orgánica de
Participación Ciudadana.

“UDALBATZARI

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2016eko uztailaren 21ko
bilkuran, hasierako onarpena eman zion
Herritarren Partaidetzarako Arau
Organikoaren aldaketari. Aldaketa hori
araudiaren 16 bis artikuluko 5.atalari dagokio.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión
celebrada el día 21 de julio de 2016, aprobó
inicialmente la modificación del artículo 16 bis 5)
de la Norma Orgánica de Participación
Ciudadana.

Hasierako onespén horren iragarkia iragarki
oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean
argitaratu zen, 2016ko abuztuaren 8an, eta,
hala, jendaurrean jartzeko 30 egun

El 8 de agosto de 2016 se insertó en el Boletín
Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos
anuncio de la citada aprobación inicial,
abriéndose el plazo de exposición pública por

balioduneko epea hasi zen.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoari jarraituz, aipatutako udal araudiak aldatzeko erabakia behin betiko onartutzat jo dela.

plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dichos reglamentos.

Donostia, 2016ko urriaren 4a

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

I
ERABAKI ZATIA

I
PARTE RESOLUTIVA

OGASUNEKO BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

4. Konpromiso kredituak, “Banaketako azpiestazio berria (30/13,2 kV) egiteko Donostiako udalaren eta Iberdrola Distribución Eléctrica SAUren arteko Hitzarmena”ren ondorioz ordaindu beharrekoetarako.

4. Créditos de Compromiso con destino a pagos derivados del Convenio entre el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián e Iberdrola Distribución Eléctrica SAU para la ejecución de una nueva subestación eléctrica de reparto (30/13,2 Kv.).

“Udalbatzari

Konpromiso kredituak, “Banaketako azpiestazio elektriko berria (30/13,2 kV) egiteko Donostiako Udalaren eta Iberdrola Distribución Eléctrica SAUren arteko Hitzarmena”ren ondorioz ordaindu beharrekoetarakoak.

Donostiako Udalak eta Iberdrola SAUK hitzarmena sinatuko dute Martutenen banaketako transformadore azpiestazio berri bat eraikitzeke Plan Orokorrean jasotako eta Urumea ibarra izendapenean bildutako hirigintzako jarduketaren multzoa elikatzeke.

1.908.660,58 euroko (1.577.405,44 € gehi BEZa) gastu osoari aurre egiteko behar den aurrekontu kreditua, obra kronograma oinarri hartuta hitzartutako fakturazioaren arabera, urteko kuota hauetara egokitu beharko litzateke:

2016 - 190.866,05 euro
2017 - 1.240.629,38 euro
2018 - 477.165,15 euro

Hori horrela, 601.99.05 “Urumea ibarra azpiestazio elektriko” aurrekontu aplikazioa Hirigintza Programaren barruan izanik, 190.866,05 euroko ordainketa kredituarekin, 2017ko ekitaldirako 1.240.629,38 euroan eta 2018ko ekitaldirako 477.165,15 euroan banatutako konpromiso kreditua onartu behar da.

Udalak konpromisoa hartzen duenez etorkizuneko ekitaldietan aurrekontu krediturik, ez ordainketakorik, ez konpromisokorik, ez duten ordainketak egiteko, beharrezkoa da Udalbatzak Konpromiso Kredituak onartzea, berari baitagokio Urteko Aurrekontu Orokorrak onartzea, onartu eta gero, hurrengo ekitaldietako

“Al Ayuntamiento Pleno

Créditos de Compromiso con destino a pagos derivados del “Convenio entre el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, e Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U. , para la ejecución de una nueva subestación eléctrica de reparto (30/13,2 kV)”.

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián va a firmar un convenio con Iberdrola S.A.U., para la construcción de una nueva Subestación Transformadora de Reparto en Martutene para la alimentación del conjunto de actuaciones urbanísticas recogidas en su Plan General y englobadas bajo la denominación de Vega del Urumea.

El crédito presupuestario necesario para hacer frente al gasto total de 1.908.660,58 euros (1.577.405,44 €, mas I.V.A.) en base a la facturación convenida en función al cronograma de obra, debería de ajustarse a las siguientes anualidades:

2016 - 190.866,05 euros
2017 - 1.240.629,38 euros
2018 - 477.165,15 euros

Existiendo la aplicación presupuestaria 601.99.05 “Subestación eléctrica Vega del Urumea” del Programa Urbanismo con un crédito de pago de 190.866,05 euros, hay que aprobar un crédito de compromiso distribuido en 1.240.629,38 euros para el ejercicio 2017 y 477.165,15 euros para el ejercicio 2018.

Al comprometerse el Ayuntamiento a realizar pagos en ejercicios futuros que no cuentan con crédito presupuestario ni de pago ni de compromiso, es necesario que el Ayuntamiento Pleno, a quien compete la aprobación de los Presupuestos Generales Anuales, apruebe los Créditos de Compromiso tal que tras su

aurrekontuek nahitaez jaso beharko dituztelarik.

aprobación los Presupuestos de los Ejercicios siguientes deberán obligatoriamente reflejar dichos créditos.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 22. artikulua araberak, etorkizuneko konpromiso kredituen zenbateko metatua ezin da izan erakundearen likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arrunten ziozko baliabideen %25 baino gehiago.

Según el artículo 22 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, el importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado.

2016ko ekitaldirako onartutako aurrekontuak 2017ko ekitaldirako 35.566.970,48 euroko gastua konprometitzen zuen; era berean, irailaren 29ko osoko bilkurak 1.103.710,59 euroko konpromiso kreditu berri bat onartu zuen, ETSrekin Loiolako Estazioari buruz egindako Hitzarmenari dagokionez. 2016ko ekitaldirako onartutako aurrekontuak 15.612.243,90 euroko kreditua konprometitzen zuen 2018ko ekitaldirako. Likidatutako 2015eko ekitaldiko eragiketen ziozko baliabideak 268.491.746,09 euro dira. Horren %25 67.122.936,50 euro denez, behar besteko tartea dago erabakia onartzeko.

El presupuesto aprobado para el ejercicio 2016 comprometía gasto para el ejercicio 2017 por 35.566.970,48 euros, asimismo e el Pleno municipal de 29 de septiembre aprobó un nuevo crédito de compromiso referente al Convenio con ETS sobre la Estación de Loiola por un importe de 1.103.710,59 euros. El presupuesto aprobado para el ejercicio 2016 comprometía gasto para el ejercicio 2018 por 15.612.243,90 euros. Los recursos por operaciones corrientes del ejercicio liquidado del 2015 ascienden a 268.491.746,09 euros. Siendo el 25% 67.122.936,50 euros hay margen suficiente para adoptar el acuerdo.

Horregatik guztiagatik, Udalbatzari erabaki hau hartzea proposatzen zaio:

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente Acuerdo:

Konpromiso kredituak onartzea Hirigintza Programako 601.99.05 "Urumea ibarra azpiestazio elektrikoa" aurrekontu aplikazioarekin ekitaldi eta zenbateko hauetan:

Aprobar Créditos de Compromiso con la aplicación presupuestaria 601.99.05 "Subestación eléctrica Vega del Urumea" del Programa de Urbanismo en los siguientes ejercicios e importes:

2017ko ekitaldia: 1.240.629,38 euro
2018ko ekitaldia: 477.165,15 euro

Ejercicio 2017: 1.240.629,38 euros
Ejercicio 2018: 477.165,15 euros

Donostian, 2016 ko irailaren 27an

DIRUZAINA-FINANTZA ZUZENDARIA
EL TESORERO DIRECTOR FINANCIERO
Izpta./Fdo.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA
Izpta./Fdo.: Jaime Dominguez-Macaya
Laumaga

DONOSTIAKO ALKATEA
ALCALDE DE SAN SEBASTIÁN
Izpta./Fdo.: Eneko Goia Laso”

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

5. Zerbitzuak eman eta jarduerak egiteagatiko Prezio Publikoei buruzko eranskinaren aldaketa onartzea.

5. Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la realización de actividades municipales.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udal zerbitzu batzuek honako aldaketa hauek proposatzen dituzte:

Los diferentes servicios proponen las siguientes modificaciones:

GAZTERIAKO BULEGOKO ZERBITZUAK

SERVICIOS DE JUVENTUD

Ume eta nerabeentzako ikastaroen prezioen tituluari erredakzio berria emango zaio.

Se da una nueva redacción al título de los precios de cursos dirigidos a niños y a adolescentes

Ohar argigarri bat sartuko da gazteen arteko nazioarteko trukeetan gizarte laguntzak jasotzen dituztenen tarifak direla-eta.

Se incluye una nota aclaratoria para las tarifas de los perceptores/as de ayudas sociales en los intercambios internacionales de jóvenes.

UDALAREN GAZTE ATERPETXEAK:

ALBERGUES JUVENILES MUNICIPALES:

Sailak proposatzen du honako aldaketa hauek aplikatzea Ondarreta eta Ulia gazte aterpetxeetan.

El departamento propone aplicar las siguientes modificaciones para los albergues juveniles de Ondarreta y de Ulía:

1. Denboraldiak 2017ko egutegiari egokitu zaizkio; ikasle eta erromes prezioak kenduko dira, eta aterpekide ez direnentzako euroari buruzko oharra ere kenduko da.

1. Se adaptan las temporadas al calendario de 2017; se suprimen los precios de estudiante y los de peregrino; y se suprime la nota relativa al euro para no alberguistas.

2. Tarifa egitura aldatzea:

2. Cambios de estructura tarifaria:

Ondarretan:

- 2-3ko geletan, 2PAX eta 3PAX tarifak kenduko dira
- 4ko geletan, 4PAX tarifak kenduko dira
- 6ko geletan, 6PAX tarifak kenduko dira

Ulian:

- 4ko geletan, 4PAX tarifak kenduko dira
- 6 + sukaldeko geletan, 6PAX tarifak kenduko dira.

MUGIKORTASUN ZERBITZUAK:

Beste atal bat, 10.a, sortuko da, "Bizikletak segurtasunez aparkatzeko Sistema"ren prezioak arautzea" helburu duena:

Lau prezio daude:

Max6 abon.	6,00€/hilean
Max3 abon.	3,00€/hilean
Max1 abon.	1,00€/egun
Max3 eta Max6an, gehieneko egunak	0,50€/eguna

Aipatutako guztiagatik, OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKI hauek onartzea:

LEHENA: Zerbitzuak Eman eta Jarduerak Egiteagatiko Prezio Publikoek buruzko Eranskina aldatzea onartzea, testu honen azalpenean aipatutako zerbitzuei dagokienez.

BIGARRENA: Erabaki hau izapidetzea. GAOn argitaratu eta hurrengo egunean indarrean egongo da "Bizikletak segurtasunez aparkatzeko Sistema"ren prezioei dagokienez. 2017ko urtarrilaren 1az geroztik, berriz, indarrean egongo da aldatutako gainerako prezioei dagokienez. Izapideak Gipuzkoako Toki

En Ondarreta:

- Se suprimen las tarifas de 2PAX y 3PAX en las habitaciones de 2-3
- Se suprimen las tarifas de 4PAX en las habitaciones de 4
- Se suprimen las tarifas de 6PAX en habitaciones de 6

En Ulia:

- Se suprimen las tarifas de 4PAX en las habitaciones de 4.
- Se suprimen las tarifas de 6PAX en las habitaciones de 6 + cocina

SERVICIOS DE MOVILIDAD:

Se crea un nuevo apartado 10), para regular los precios del "Sistema de estacionamiento seguro de bicicletas".

Consta de cuatro precios:

Abono Max 6	6,00€/mes
Abono Max3	3,00€/mes
Abono Max1	1,00€/día
Exceso días en abonos Max 3 y Max6	0,50€/día

En base a cuanto antecede EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales, en lo que hace referencia a los Servicios descritos en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir: desde el día siguiente a su publicación en el BOG, para los precios del "Sistema de estacionamiento seguro de bicicletas", y desde el 1 de enero de 2017 para el resto de precios modificados, conforme a lo establecido en el art. 43 y siguientes de la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio,

Ogasunei buruzko 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauko 43. artikuluan eta hurrengoetan jarritakoarekin bat egitea.

Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Donostia, 2016ko urriaren 6a

Donostia, a 6 de octubre de 2016

ZERGA KUDEATZEO ETA IKUSKATZEKO ATALBURUA

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Loreto Sola Antoñanzas

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz”

OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga”

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, D^a. Amaia Martín Garín y D^a. Naiara Sampedro Perez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) IRABAZI DONOSTIA.

(2) IRABAZI DONOSTIA.

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

6. a.500.52 eta a.500.53 Lursailen xehetasun azterlan moldatua "AÑ.01 Atotxa Erreka. Behin-behineko onarpena.

6. Estudio de detalle adaptado de las parcelas a.500.52 y a.500.53 "AÑ.01 Atotxa Erreka". Aprobación Inicial.

"a.500.52 eta a.500.53 LURSAILEN XEHETASUN AZTERLAN MIOLDATUA "AÑ.01 ATOTXA ERREKA" BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

"APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE REFUNDIDO DE LAS PARCELAS a.500.52 y a.500.53 EN "AÑ.01 ATOTXA ERREKA"

2016.ko martxoaren 14an, 1217 sarrera erregistroarekin a.500.52 eta a.500.53 Lursailen Xehetasun Azterlan Moldatua "AÑ.01 ATOTXA ERREKA" bere izapide eta onarpenerako aurkeztzen da.

El 14 de marzo de 2016, con registro de entrada nº 1217, se entrega para su tramitación y aprobación Estudio de Detalle Refundido de las parcelas a.500.52 y a.500.53 en el "AÑ.01 ATOTXA ERREKA"

Xehetasun azterlan honen xedea, a.500.52 eta a.500.53 lursailak elkartzea AÑ.01 Atotxa Erreka Eremuan eta bide batez, Plan Partzialaren ezarritako lerrokatadura eta rasanteak, seinaleztatu, zuzendu eta osatzea da.

El objeto del Estudio de Detalle es la agregación de las parcelas a.500.52 y a.500.53 en el AÑ.01 Atotxa Erreka y en consecuencia, la modificación y rectificación de las alineaciones y rasantes establecidas en el Plan Parcial en dichas parcelas.

Baita, antolaketa xedatuan definituriko urbanizazio, eraikuntza eta edifikazioen zenbait alderdi eta ezaugarri erregulatzea du helburu.

También tiene por objeto la regularización de determinados aspectos y características de las obras de urbanización, construcciones y edificaciones definidas en la ordenación pormenorizada.

Udal Gobernu Batzordeak, 2016.ko uztailaren 26an, honako akordio hau onartu zuen:

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 26 de julio de 2016, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Hasierako onarpena ematea "a.500.52 eta a.500.53 Lursailen Xehetasun Azterlan Moldatua "AÑ.01 ATOTXA ERREKA". Behin betiko onarpena baino lehen, dokumentuaren kopia bat euskarri informatikoan aurkeztu beharko da

1º.- Aprobar inicialmente, Estudio de Detalle Refundido de las parcelas a.500.52 y a.500.53 en el "AÑ.01 ATOTXA ERREKA" señalando que previamente a su aprobación definitiva se deberá de presentar una copia del documento en soporte

(planoa dwg).

2.- Hogezi egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea, alegazioak egiteko bidea izan dadin.

Espedientea ikusgai jarrita izan eta argitaratu beharreko iragarkiak argitaratu ondoren, ez da ezeren alegazio idazkirik aurkeztu.

Hortaz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua aintzakotzat hartuta, bidezkoa da behin betiko onarpena ematea.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legeko (7/1985eko apirilaren 2koa 123 i) artikuluekin jasotakoarekin bat, Donostiako Udaltzarak

ERABAKI DU

1.- Behin betiko onarpena ematea "a.500.52 eta a.500.53 Lursailen Xehetasun Azterlan Moldatua "AÑ.01 ATOTXA ERREKA".

2.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Udaltzarak onar dezan proposatua, Donostian, 2016ko irailaren 12an.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y
REHABILITACIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO

informático (plano en dwg).

2º.- Someter el expediente a información pública por plazo de veinte días al objeto de que se puedan formular alegaciones.

Sometido el expediente a información pública y publicados los preceptivos anuncios no se han formulado alegaciones.

Procede, en consecuencia de conformidad con lo establecido en el artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento San Sebastián

ACUERDA

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle refundido de las parcelas a.500.52 y a.500.53 en el "AÑ.01 ATOTXA ERREKA".

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 12 de septiembre de 2016.

ZINEGOTZI ORDEZKARIA

EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

7. “Morlans Behera A;.09” hirigintza alorreko G-3 lursailaren xehetasun-aterlana. Behin betiko onarpena.

“BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA MORLANS BEHERA AM.09” HIRIGINTZA ALORREKO G-3 LURSAILAREN XEHETASUN AZTERLANARI

Gobernu Batzarrak, 2016ko apirilaren 26an izan zuen bileran, hasierako onarpena ematea erabaki zuen "Morlans Behera AM.09" alorreko G-3 lursailaren xehetasun azterlanari, Udalak berak sustatutakoari.

Proposatutako esku-hartzearen helburua Udaltzaingoa Morlans Beherako G-3 lursailera aldatzeak ekarri dituen beharretara egokitzea da.

Hala, ibilgailuak konpontzeko eta gordetzeko eraikin bat egiteko eta hark izango duen jobidearen ondoan (trenbidearen paraleloan, ezpondaren ondoan, lursailaren hegoaldeko muturretik eraikinak diren tokiraino) ibilgailuak uzteko toki bat moldatzeko lerroakadurak, gehenez ere izan daitekeen profila eta sestrak jartzen ditu xehetasun azterlanak.

Hala, espedientea ikusgai jarrita eduki da, eta legeak alegazioak egiteko jartzen duen denboran ez da batere izan.

7. Estudio de detalle de la parcela G-3 del área de urbanización Morlans Behera AM.09 Aprobación definitiva.

“APROBACION DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELA G-3 DEL AU “AM.09 MORLANS BEHERA”.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 26 de abril de 2016, acordó aprobar inicialmente el “Estudio de Detalle de la parcela G-3 del AU AM.09 Morlans Behera”, promovido por este Ayuntamiento.

La intervención propuesta tiene como objeto adecuarse a las nuevas necesidades derivadas de la reubicación de la Guardia Municipal en la parcela G-3 de Morlans Behera.

El Estudio de Detalle establece las alineaciones, perfil máximo y rasantes para posibilitar la disposición de una edificación con destino a taller y guarda de vehículos, así como para configurar un espacio de aparcamiento en superficie a lo largo del vial de acceso (paralelo a las vías del ferrocarril), junto al talud, desde el extremo sur de la parcela hasta la zona edificada.

Habiéndose sometido el expediente a información pública, no se han formulado alegaciones en el plazo legalmente establecido.

Testu bateratua ere aurkeztu da, hasierako onarpena emateko erabakian ezarritako baldintzak biltzen dituena.

Se ha presentado el Texto Refundido que recoge las condiciones impuestas en el acuerdo de aprobación inicial.

Era berean, ETS-Euskal Trenbide Sareak ere aldeko txostena egin du 2016ko irailaren 26an.

Asimismo, con fecha 26 de septiembre de 2016 se ha emitido informe favorable por parte de ETS-Euskal Trenbide Sarea.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98.3 artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 98-3 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Hori dela eta, Udalbatzak

En base a lo anteriormente expuesto, el Ayuntamiento Pleno,

ERABAKI DU

ACUERDA

1. Behin betiko onarpena ematea "Morlans Behera AM.09" alorreko G-3 lursailaren xehetasun azterlanaren testu bateratuari (2016ko maiatzekoa), txosten teknikoetan jarritako baldintzak betetzez gerotan.

1. Aprobar definitivamente el "Texto Refundido del Estudio de Detalle de la parcela G-3 del AU AM.09 Morlans Behera" de fecha mayo 2016, con las condiciones señaladas en los informes técnicos.

2. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau eta xehetasun azterlanaren hirigintza arauak.

2. Proceder a la publicación del presente acuerdo y de las normas urbanísticas del Estudio de Detalle en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostian, 2016ko irailaren 30ean.

Donostia/San Sebastián, 30 de septiembre de 2016

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

8. “MZ.02 Miramon HA”-ko 1., 2. eta 3. lursailetakoa Hiria antolatzeako plan berezia-Behin betiko onarpena.

8. Plan especial de ordenación urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del área de urbanización MZ.02 Miramón. Aprobación definitiva.

“BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA MZ.02 MIRAMON HA-KO 1, 2 ETA 3. LURSAILETAKO HIRIA ANTOLATZEKO PLAN BEREZIARI.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA DE LAS PARCELAS 1, 2 Y 3 DEL AU MZ.02 MIRAMÓN.

José Miguel Corres Abasolok, Gipuzkoako Zientzia eta Teknologia Parkea SAREN izenean, “MZ.02 Miramon HAKO 1, 2 eta 3. lursailetakoa Hiria Antolatzeako Plan Berezia” aurkeztu du, onar dadin. Marco Segurola geografoak eta Luis Anduaga arkitektoak idatzi dute.

D. José Miguel Corres Abasolo, en representación del Parque Científico y Tecnológico de Gipuzkoa, S.A. presenta para su aprobación el “Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón”, redactado por el geógrafo D. Marco Segurola y el arquitecto D. Luis Anduaga.

Hona Planaren helburuak:

Los objetivos del Plan son los siguientes:

2 eta 3. lursailak lursail bakar batean batzea

Agrupar las parcelas 2 y 3 en una única parcela.

bat egindako lursail horren antolamendu xehatua definitzea

Definir la ordenación pormenorizada de dicha parcela agrupada.

bat egindako 2-3 lursailari dagokion gehiegizko eraikigarritasuna 1. lursailari ematea

Trasvasar la edificabilidad sobrante en la parcela agrupada 2-3 a la parcela 1.

2-3 lursailari, 7.600 m² (t)-ko eraikigarritasuna izendatzen zaio, sestra gainean, eta gainerako 3.060 m² (t)-ak 1. lursailari ematen zaizkio; hortaz, azken lursail honek 13.823 m² (t)-ko eraikigarritasuna izango du, guztira, sestra gainean.

Para la parcela 2-3 se establece una edificabilidad de 7.600 m² (t) sobre rasante y los 3.060 m² (t) restantes se trasvasan a la parcela 1, la cual tendrá una edificabilidad total de 13.823 m² (t) sobre rasante.

Berariaz baimentzea hirugarren kategoriako erabilera industrialak. Erabilera horiek, baina, prototipoen laborategiak baino ezin izango dira

Autorización expresa de usos industriales de 3ª categoría, limitándose los mismos al uso de laboratorios de prototipos, los cuales tendrán una

izan; 5.000 m² (t)-ko eremua izango dute, gehienez.

superficie máxima de 5.000 m² (t).

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2016.ko abuztuaren 9an, honako akordio hau onastu zuen:

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 9 de agosto de 2016, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Hasierako onarpena ematea "MZ.02 Miramon HAKo 1, 2 eta 3. lursailtako Hiria Antolatzeko Plan Berezia"ri, espedientean jasotako txostenetan ezarritako baldintzekin.

1º.- Aprobar con carácter inicial el "Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón" con las condiciones marcadas en los informes obrantes en el expediente

Plan behin betiko onartu aurretik, testu berri bat aurkeztu beharko da, Udal Zerbitzu Teknikoek ezarritako baldintzak biltzen dituena.

Antes de la aprobación definitiva deberá presentarse un nuevo texto que recoja las condiciones impuestas por los Servicios Técnicos Municipales.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.

Legeak agintzen dituen iragarkiak argitaratu eta proiektua jendaurrera aterata egon den denboran ez dira alegazioak aurkeztu.

Publicados los preceptivos anuncios, durante el plazo de información pública no se han presentado alegaciones.

2016.ko irailaren 12an eta 16an behin betiko onarpenerako dokumentua ekarri zen, dokumentu honek aldeko txostenak izan ditu baino akordio honen ebazpen zatian baldintza bat ezarriko da.

Con fechas 12 y 16 de septiembre de 2016 se ha presentado el documento para la aprobación definitiva, siendo informado favorablemente e imponiendo una condición que se refelará en la parte dispositiva del este acuerdo

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legeko (7/1985eko apirilaren 2koa 123 i) artikuluekin jasotakoarekin bat, Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento San Sebastián

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Behin betiko onarpena ematea "MZ.02 Miramon HAKo 1, 2 eta 3. lursailtako Hiria Antolatzeko Plan Berezia"ri, honako baldintza honekin: bizikletarako aparkalekuari dagokion dotazioa 1. partzelan 3 plaza/100 m² (t) izango da, indarrean dagoen HAPOa agintzen duen

1º.- Aprobar con carácter definitivo el "Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón" señalando que la dotación de aparcamiento para bicicletas en la parcela 1 será de 3 plazas/100m² (t) con arreglo al PGPU vigente.

modura.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzarrak onar dezan proposatua, Donostian, 2016ko urriaren 6an.”

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 6 de octubre de 2016 de agosto de 2016”

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD
Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”.

EH BILDU TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 8:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Donostiako Udaltzarak, bi mila eta hamaseiko urriaren hogeita zazpian izandako ohiko bilkuran, behin betiko onartu zuen, MZ.02 Miramón HA-ko 1, 2 eta 3 Lursailen hiria antolatzeko Plan Berezia. Ondorioz, hona hemen testua, hitzez hitz:

“José Miguel Corres Abasolok, Gipuzkoako Zientzia eta Teknologia Parkea S.Aren izenean, “MZ.02 Miramón HAko 1, 2 eta 3. lursailen hiria antolatzeko Plan Berezia” aurkeztu du, onar dadin. Marco Segurola geografoak eta Luis Anduaga arkitektoak idatzi dute.

Hona Planaren helburuak:

1.- 2 eta 3. lursailak lursail bakar batean batzea.

3.- bat egindako lursail horren antolamendu xehatua definitzea

5.- bat egindako 2-3 lursailari dagokion gehiegizko eraikigarritasuna 1. lursailari ematea

2-3 lursailari, 7.600 m² (t)-ko eraikigarritasuna izendatzen zaio, sestra ganean, eta gainerako 3.060 m² (t)-ak 1. lursailari ematen zaizkio; hortaz, azken lursail honek 13.823 m² (t)-ko eraikigarritasuna izango du, guztira, sestra ganean.

- *Berariaz baimentzea hirugarren kategoriako erabilera industrialak. Erabilera horiek, baina, prototipoen laborategiak baino ezin izango dira izan; 5.000 m² (t)-ko eremua izango dute, gehienez.*

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintisiete de octubre de dos mil dieciséis, aprobó definitivamente, el Plan Especial de Ordenación Urbana de las Parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón, quedando el texto literalmente como sigue:

“D. José Miguel Corres Abasolo, en representación del Parque Científico y Tecnológico de Gipuzkoa, S.A. presenta para su aprobación el “Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón”, redactado por el geógrafo D. Marco Segurola y el arquitecto D. Luis Anduaga.

Los objetivos del Plan son los siguientes:

2.-Agrupar las parcelas 2 y 3 en una única parcela.

4.-Definir la ordenación pormenorizada de dicha parcela agrupada.

6.-Trasvasar la edificabilidad sobrante en la parcela agrupada 2-3 a la parcela 1.

Para la parcela 2-3 se establece una edificabilidad de 7.600 m² (t) sobre rasante y los 3.060 m² (t) restantes se trasvasan a la parcela 1, la cual tendrá una edificabilidad total de 13.823 m² (t) sobre rasante.

- *Autorización expresa de usos industriales de 3ª categoría, limitándose los mismos al uso de laboratorios de prototipos, los cuales tendrán una superficie máxima de 5.000 m² (t).*

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2016.ko abuztuaren 9an, honako akordio hau onastu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea "MZ.02 Miramon HAKo 1, 2 eta 3. lursailletako Hiria Antolatzeko Plan Berezia"ri, espedienteen jasotako txostenetan ezarritako baldintzekin.

Plan behin betiko onartu aurretik, testu berri bat aurkeztu beharko da, Udal Zerbitzu Teknikoek ezarritako baldintzak biltzen dituen.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espediente.

Legeak agintzen dituen iragarkiak argitaratu eta proiektua jendaurrera aterata egon den denboran ez dira alegazioak aurkeztu.

2016.ko irailaren 12an eta 16an behin betiko onarpenerako dokumentua ekarri zen, dokumentu honek aldeko txostenak izan ditu baino akordio honen ebazpen zatian baldintza bat ezarriko da.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen Legeko (7/1985eko apirilaren 2koa 123 i) artikuluekin jasotakoarekin bat, Donostiako Udalbatzak

ERABAKI DU

1.- Behin betiko onarpena ematea "MZ.02 Miramon HAKo 1, 2 eta 3. lursailletako Hiria Antolatzeko Plan Berezia"ri, honako baldintza honekin: bizikletarako aparkalekuari dagokion

La Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el 9 de agosto de 2016, adoptó el siguiente acuerdo:

1º.- Aprobar con carácter inicial el "Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón" con las condiciones marcadas en los informes obrantes en el expediente

Antes de la aprobación definitiva deberá presentarse un nuevo texto que recoja las condiciones impuestas por los Servicios Técnicos Municipales.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.

Publicados los preceptivos anuncios, durante el plazo de información pública no se han presentado alegaciones.

Con fechas 12 y 16 de septiembre de 2016 se ha presentado el documento para la aprobación definitiva, siendo informado favorablemente e imponiendo una condición que se refelará en la parte dispositiva del este acuerdo

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento San Sebastián

ACUERDA

1º.- Aprobar con carácter definitivo el "Plan Especial de Ordenación Urbana de las parcelas 1, 2 y 3 del AU MZ.02 Miramón" señalando que la dotación de aparcamiento

dotazioa 1. partzelan 3 plaza/100 m2 (t) izango da, indarrean dagoen HAPOa agintzen duen modura.

para bicicletas en la parcela 1 será de 3 plazas/100m2 (t) con arreglo al PGPU vigente.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzarrek onar dezan proposatua, Donostian, 2016ko urriaren 6an".=====

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 6 de octubre de 2016".=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiria hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezatzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseko azaroaren bian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a dos de noviembre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso".

(8') GZK. Zezen festen gaineko herri kontsulta egitea onartzea eta Espainiako Gobernuari horretarako baimena eskatzea.

(8') FOD. Aprobación de la realización de la consulta popular sobre corridas de toros y solicitud de autorización al Gobierno de la Nación para la misma.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Herri kontsulta herritarrek parte hartzeko tresna bat da, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko IV. kapituluak (Herritarrei informazioa ematea eta beraien parte-hartzea) arautzen duena.

La Consulta Popular es un instrumento de participación ciudadana regulado en la capítulo IV de la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, “Información y participación ciudadana”.

Hala, Donostiako Udalak onartuta duen Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoak arautzen dituen tresnetako bat herri kontsulta da, eta 16. artikuluan jartzen du:

1. Herritarrei garrantzi bereziko udal gaiei buruzko kontsulta egin ahal izango zaie, Tokiko Ogasunari buruzko gaiei buruz izan ezik.

3. Herri-kontsulta egiteko, Udal Batzarrak erabateko gehiengoz erabaki beharko du eta 7/1985 Legearen 71. artikuluan edo hori ordezkatzan duen arauan aurreikusitakoarekin bat etorri izapidetu.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 71. artikulua jartzen du osoko bilkuraren gehiengo osoak hala erabaki eta Estatuko Gobernuak baimena eman ondoren, auzotarren intereserako berebiziko garrantzia duten udalaren eskumeneko eta toki-izaerako arazoei buruzko herri-galdeketa egin ahal izango dutela alkateek, toki-ogasunari dagokion arazoetan izan ezik.

Lege hori garatzen duen Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 80. artikulua arautzen ditu herri kontsultak. Hark zera jartzen du:

Alkateek, osoko bilkurak gehiengo osoz hala erabaki ondoren eta Estatuko gobernuaren baimenarekin, herritarren edo komunitatearen interesentzat garrantzi handia daukaten gaiei buruzko iritzia galde diezaioke herriari, baldin eta gaiok udalaren eskumenekoak eta toki-administrazioaren ingurukoak badira. Tokiko araubideari buruzko legerian debekatuta dauden eremuetako gaiez, ordea, ezin izango da galdeketa egin.

Hala, udal baliabideak zezenketak egiteko

La Norma Orgánica de Participación Ciudadana aprobada por este Ayuntamiento regula entre otros instrumentos, la consulta popular, estableciendo su artículo 16 lo siguiente:

1. Los vecinos y vecinas podrán ser consultados respecto a asuntos municipales de especial trascendencia, exceptuados los relativos a la Hacienda local.

3. Para la realización de la consulta popular, el Pleno municipal deberá acordarlo por mayoría absoluta y tramitarlo conforme a lo previsto en el artículo 71 de la Ley 7/1985, o norma que lo sustituya.

El art 71 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local establece la posibilidad de que los Alcaldes, previo acuerdo por mayoría absoluta del Pleno y autorización del Gobierno de la Nación, sometan a consulta popular aquellos asuntos de la competencia propia municipal y de carácter local que sean de especial relevancia para los intereses de los vecinos, con excepción de los relativos a Hacienda Local.

La ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, de desarrollo de la ley antes mencionada, regula en su artículo 80 las consultas populares, estableciendo lo siguiente:

Los alcaldes o alcaldesas, previo acuerdo por mayoría absoluta del pleno y autorización del Gobierno del Estado, podrán someter a consulta popular aquellos asuntos de la competencia propia municipal y de carácter local que sean de especial relevancia para los intereses de la comunidad vecinal, con excepción de los relativos a ámbitos vedados en la legislación básica de régimen local.

Existe interés en conocer la voluntad de la

erabiltzearen gainean herritarrek zer nahi duten jakiteko interesa dago.

Ciudadanía de este Municipio en relación a la utilización de los recursos municipales para la realización de corridas de toros

Hori dela eta, hizpide dugun tresna hau tresna egokia denez borondate hori jakiteko, hauxe da Udaltzari proposatutako

Siendo esto así y visto que este instrumento resulta idóneo para conocer la misma, es por lo que se propone al Pleno del Ayuntamiento la adopción del siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

Lehenengoa: Onartzea udal baliabideak erabiltzea zezenketak egiteko herri kontsulta hitz hauekin egitea:

Primero: Aprobar la realización de la consulta popular sobre la utilización de recursos municipales para la realización de corridas de toros en los siguientes términos:

"Nahi al duzu Udalak, udal baliabideak edo instalazioak bideratzea zezenketak egiteko?"

"Quiere usted que el Ayuntamiento destine recursos o instalaciones municipales para la realización de corridas de toros"

Erantzunak: BAI/EZ

Respuestas: SI/NO

Bigarrena: Espainiako Gobernuari baimena eskatzea goian adierazitako gai horren gaineko herri kontsulta egiteko.

Segundo: Solicitar autorización del Gobierno de la Nación para someter a Consulta Popular el asunto arriba señalado.

Hirugarrena: erabaki honek ez dio uko egiten Udalak bestelako tresna legalak erabiltzeari zezen festen inguruko udalerriko hiritarren borondatea jakiteko.

Tercero: este acuerdo no supone una renuncia por parte del Ayuntamiento a la utilización de otros instrumentos legales para conocer la voluntad de la ciudadanía de este municipio sobre las corridas de toros.

Donostia / San Sebastián 2016ko urriaren, 18an.

Auzoetako eta Deszentralizazioko, Erantzunkidetasun Zibikoko, Berdintasuneko eta Lankidetzako zinegotzi ordezkaria.

Concejala delegada de Barrios y descentralización Cívica, Igualda y Cooperación.

Duñike Agirrezabalaga Ugarte

Herri Partaidetza Zerbitzu Burua.

Jefa de Servicio de Participación Ciudadana"

Amaia Agirreolea Gomez".

Eztabaida hasita, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Alkate-Udalburuak eta Axier Jaka Goikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Duñike Agirrezabala Ugarte, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia, Alcalde-Presidente y D. Axier Jaka Goikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

ALDEKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (1) IRABAZI DONOSITA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

VOTOS A FAVOR: 16 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (1) IRABAZI DONOSITA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II

MOZIOAK

II.1

MOZIO ARRUNTAK

9. Mozio arrunta, PP Taldeak aurkeztua, azpiegitura berriak eta irisgarritasun unibertsala direla eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkeztu nahi du, azpiegitura berriak eta irisgarritasun unibertsala direla eta, Udalbatzan azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA:

Lehenago irailean Altzako topo geltoki berria jarri

II

MOCIONES

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre accesibilidad universal en las nuevas infraestructuras.

“Dña. Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre accesibilidad universal en las nuevas infraestructuras.

JUSTIFICACION:

El pasado mes de septiembre se ha puesto en

zen martxan eta inguru horretako 15.000 bizilagun ingururi emango die zerbitzua. Geltokiak bi bidaiari gune eta bi sarrera ditu, Larratxo pasealekuan, osasun zentroaren ondoan, eta Santa Barbaran.

Nolanahi ere, irtenbide partziala eman zaio, irisgarritasunari dagokionez, azpiegitura berri horri; izan ere, urrun dago guztien premiak asetzetik, batez ere, adineko jendearen premiak edo desgaitasunen bat edo mugikortasun arazoak dituen jendearen premiak asetzetik, eta ez dute ulertzen nolatan eman zaion horrelako irtenbide bat azpiegitura ireki berri bati, eta XXI. mendean.

Altzako bizilagunak kexu dira geltoki barrura sartzeko igogailuak plazaren erdian daudelako, egurats gorrian, eta non babestu ez dagoelako. Eta sarbide bakoitzean mugikortasun urriko pertsonen sarrera oztopatzen duten zenbait eskailera-maila daudelako. Horrek ez dirudi irtenbide egokia horrelako azpiegitura eraiki berri baterako zeinaren eraikitze-lanak Eusko Jaurlaritzaren mende dagoen Eusko Trenbide Sareak-i egokitu baitzaio.

Gogoratu behar da, gainera, 2030erako aurreikusten dela Donostiako biztanleriaren % 30 hirurogeita hamar urtetik gorakoa izatea, eta azpiegitura eta ekipamendu berriak herritar orok erabiltzeko moduan eraiki behar direla, horretarako ordaintzen dituzte eta beren zergak eta dituzte eskubide eta betebeharrak.

Horra hor zergatik aurkezten dudan MOZIO ARRUNT hau:

Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio haren eskumenpean Donostian eraikitzen diren ekipamendu eta azpiegitura guztiak irisgarritasun unibertsalari buruzko

marcha la nueva estación del Topo en Altza, que da servicio a unos 15.000 vecinos de esta zona de la ciudad. La estación dispone de dos vestíbulos y dos cañones de acceso que desembocan en el paseo de Larratxo, junto al ambulatorio, y en Santa Bárbara.

Sin embargo, se ha dado una solución parcial de accesibilidad a esta nueva infraestructura que dista mucho de satisfacer al conjunto de la población, sobre todo a la que cuenta con mayor edad, o con algún tipo de discapacidad, o dificultades para la movilidad, y que no entienden cómo se ha podido dar una solución de este tipo a una infraestructura recién inaugurada, y en pleno siglo XXI.

Se quejan los vecinos de Altza que los accesos en ascensor al interior de la Estación se encuentran en mitad de la plaza; que están al aire libre, por lo que no hay posibilidad de resguardarse de los rigores climáticos. Y que hay varios tramos de peldaños en cada una de las bocas que dificultan el acceso a personas con movilidad reducida; lo cual no parece una solución idónea para una recién construida infraestructura de este tipo, cuyos trabajos han correspondido a Eusko Trenbide Sarea, dependiente del Gobierno Vasco.

Hay que recordar, además, que, en 2030, se espera que el 30 por ciento de la población de San Sebastián tenga más de sesenta años, y que hay que preparar las nuevas infraestructuras y equipamientos con vistas a su utilización plena por el conjunto de la ciudadanía, que para eso pagan sus impuestos y tienen todos los mismos derechos y obligaciones.

Es por lo que la portavoz que suscribe presenta la siguiente MOCION ORDINARIA:

El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno Vasco que en los equipamientos e infraestructuras que, bajo su competencia, se construyan en San Sebastián, se hagan respetando e incorporando

arauak errespetatuz eta betez eraiki daitezela desgaitasunen bat edo mugikortasun urria dutenen autonomia osoa ahalbidetzeko.

las previsiones normativas relativas a la accesibilidad universal, para permitir la autonomía plena de aquellas personas que sufran algún tipo de discapacidad o que tengan movilidad reducida.

Donostia, 2016ko urriaren 6a.

En San Sebastián, a 06 de Octubre de 2016

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Axier Jaka Goikoetxea, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D^a. Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 1 AL ASUNTO Nº 9 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.**

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA Nº 2 AL ASUNTO Nº 9 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.**

**VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.**

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº 9 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA. / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. GAIAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

9. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

9. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DEL ASUNTO Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAREN 1. ZUZENKETA EZ DUTE ONARTU BAINA BAI TALDE HORREN 2.A, GEHITZEKOA. HORTAZ, MOZIOA BI PUNTUREKIN GELDITU DA ETA AKATS BAT EGIN DA MOZIOA PUNTUKA BOZKATUTA. 2. PUNTUAREN GAINEKO BOZKETA EZ EGINDAKOTZAT JO BEHAR DA ETA 3. PUNTUAREN GAINEKO BOZKETA, HALAKORIK EZ BAITAGO, 2. PUNTUAREN GAINEKOA IZAN DELA JO BEHAR DA. / AL HABERSE RECHAZADO LA ENMIENDA Nº 1 DEL GRUPO EH BILDU Y HABERSE APROBADO LA ENMIENDA DE ADICIÓN Nº 2 DEL MISMO GRUPO, LA MOCIÓN PASA A TENER DOS PUNTOS, POR LO QUE SE COMETE UN ERROR AL VOTAR LA MOCIÓN POR PUNTOS. LA VOTACIÓN AL PUNTO Nº 2 SE

DEBE TENER POR NO REALIZADA Y SE DEBE ENTENDER QUE LA VOTACIÓN AL PUNTO Nº 3 (INEXISTENTE) SE PRODUCE AL PUNTO Nº 2.

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

Udalbatzak, bi mila eta hamaseiko urriaren hogeita zazpian izan zuen osoko bilera ohikoan, PP taldeak azpiegitura berrien irisgarritasun unibertsalaren gainean aurkeztutako mozio arrunt bat onartu zuela, Udalbatzak onartutako bi zuzenketa eske ere badituena. Zuzenketa bat eranstekoa da, EH BILDU taldeak aurkeztu zuen, eta bestea EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean aurkeztu zuten, erabaki zatiko aurreneko puntua aldatzeko. Horiek horrela, hauxe da behin betiko onartutako testua:

“Lehengo irailean Altzako topo geltoki berria jarri zen martxan eta inguru horretako 15.000 bizilagun ingururi emango die zerbitzua. Geltokiak bi bidaiari gune eta bi sarrera ditu, Larratxo pasealekuan, osasun zentroaren ondoan, eta Santa Barbaran.

Nolanahi ere, irtenbide partziala eman zaio, irisgarritasunari dagokionez, azpiegitura berri horri; izan ere, urrun dago guztien premiak asetzetik, batez ere, adineko jendearen premiak edo desgaitasunen bat edo mugikortasun arazoak dituen jendearen premiak asetzetik, eta ez dute ulertzen nolatan eman zaion horrelako irtenbide bat azpiegitura ireki berri bati, eta XXI. mendean.

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintisiete de octubre de dos mil dieciséis, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo PP sobre accesibilidad universal en las nuevas infraestructuras, que incorpora dos enmiendas aprobadas, una de adición, presentada por el Grupo EH BILDU, y la segunda, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, de modificación del punto primero de la parte dispositiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“El pasado mes de septiembre se ha puesto en marcha la nueva estación del Topo en Altxa, que da servicio a unos 15.000 vecinos de esta zona de la ciudad La estación dispone de dos vestíbulos y dos cañones de acceso que desembocan en el paseo de Larratxo, junto al ambulatorio, y en Santa Bárbara.

Sin embargo, se ha dado una solución parcial de accesibilidad a esta nueva infraestructura que dista mucho de satisfacer al conjunto de la población, sobre todo a la que cuenta con mayor edad, o con algún tipo de discapacidad, o dificultades para la movilidad, y que no entienden cómo se ha podido dar una solución de este tipo a una infraestructura recién inaugurada, y en pleno siglo XXI.

Altzako bizilagunak kexu dira geltoki barrura sartzeko igogailuak plazaren erdian daudelako, egurats gorrian, eta non babestu ez dagoelako. Eta sarbide bakoitzean mugikortasun urriko pertsonen sarrera oztopatzen duten zenbait eskailera-maila daudelako. Horrek ez dirudi irtenbide egokia horrelako azpiegitura eraiki berri baterako zeinaren eraikitze-lanak Eusko Jaurlaritzaren mende dagoen Eusko Trenbide Sareak-i egokitu baitzaio.

Gogoratu behar da, gainera, 2030erako aurreikusten dela Donostiako biztanleriaren % 30 hirurogeita hamar urtetik gorakoa izatea, eta azpiegitura eta ekipamendu berriak herritar orok erabiltzeko moduan eraiki behar direla, horretarako ordaintzen dituzte eta beren zergak eta dituzte eskubide eta betebeharrak.

Horra hor zergatik aurkezten dudan MOZIO ARRUNT hau:

1.- Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eta Espainiako Gobernuari eskatzen die haren eskumenpean Donostian eraikitzen diren ekipamendu eta azpiegitura guztiak irisgarritasun unibertsalari buruzko arauak errespetatuz eta betez eraiki daitezela desgaitasunen bat edo mugikortasun urria dutenen autonomia osoa ahalbidetzeko.

2.- Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari

Se quejan los vecinos de Altza que los accesos en ascensor al interior de la Estación se encuentran en mitad de la plaza; que están al aire libre, por lo que no hay posibilidad de resguardarse de los rigores climáticos. Y que hay varios tramos de peldaños en cada una de las bocas que dificultan el acceso a personas con movilidad reducida; lo cual no parece una solución idónea para una recién construida infraestructura de este tipo, cuyos trabajos han correspondido a Eusko Trenbide Sarea, dependiente del Gobierno Vasco.

Hay que recordar, además, que, en 2030, se espera que el 30 por ciento de la población de San Sebastián tenga más de sesenta años, y que hay que preparar las nuevas infraestructuras y equipamientos con vistas a su utilización plena por el conjunto de la ciudadanía, que para eso pagan sus impuestos y tienen todos los mismos derechos y obligaciones.

Es por lo que la portavoz que suscribe presenta la siguiente MOCION ORDINARIA:

1.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno Vasco y al Gobierno de España que en los equipamientos e infraestructuras que, bajo su competencia, se construyan en San Sebastián, se hagan respetando e incorporando las previsiones normativas relativas a la accesibilidad universal, para permitir la autonomía plena de aquellas personas que sufran algún tipo de discapacidad o que tengan movilidad reducida.

2.- El Ayuntamiento Pleno solicita al Gobierno

eta Euskal Trenbide Sareari eskatzen die Oleta ibarra leheneratzeko ahaleginean inplikatzeko, auzotarrek eskatzen duten bezala, bertakoentzako aparkalekua eta berdegunea egiteko proiektua lehenbailehen errealitatea izateko.

Vasco y a Euskal Trenbide Sarea a que se impliquen en la restauración de la vaguada de Oleta para que, tal como demandan los vecinos y vecinas, el proyecto de aparcamiento para residentes con espacio verde se haga realidad lo antes posible.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamaseiko azaroaren bian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a dos de noviembre de dos mil dieciséis.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

10. Mozio arrunta, IRABAZI Taldeak aurkeztua, abenduaren 3a, euskararen eguna, Euskal Autonomia Erkidegoan jaiegun gisa ezartzeari buruzkoa.

“Amaia Martin andreak, Irabazi Donostia taldearen bozeramaileak, indarrean dagoen Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua babesean, Udaltzaren aztertzeko aurkeztu du MOZIO ARRUNT hau, abenduaren 3a, Euskararen Eguna, EAEn jaiegun gisa ezartzeari buruzkoa.

JUSTIFIKAZIOA

Euskadi.eus webgunean irakur daitekeen

10. Moción ordinaria, presentada por el grupo IRABAZI, en relación al establecimiento del día 3 de diciembre, día del euskera, como festivo en la CAPV.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA en relación al establecimiento del día 3 de diciembre, Día del Euskera, como día festivo en la CAPV.

JUSTIFICACIÓN

Tal y como puede leerse en la web Euskadi.eus,

moduan, Euskararen Egunaren aldeko lehen aldarrikapenak antzinakoak dira: Errepublika garaian Eusko Ikaskuntzak, Euskaltzaleak Bazkunak bitarte, antolatutako antzerti eta oleri zein bertsolari egunak... Aipatzekoak dira, halaber, Espainiako Gerra Zibilaren ondorioz Iparraldera alde egindako euskaltzaleek zein bertokoek Euskaltzaleen Biltzarraren babespean egindako lanak. Sasoi horretakoa (1949) da, hain justu, Eusko Ikaskuntzak sortutako lehenengo Euskararen Eguna.

Abenduaren 3an ospatzen den Euskararen Nazioarteko Eguna 1995ean instituzionalizatu zuten Eusko Jaurlaritzak eta Euskaltzaindiak. Harrezkero, euskararen erabilera eta euskara bera sustatzeko asmoz, hainbat elkarte, erakunde publiko eta herritarrek milaka ekitaldi antolatu dituzte (mahai-inguruak, erakusketak, tailerrak, azokak, mota desberdinetako ikuskizunak, aurkezpenak...) egun seinalatu horretan, Euskal Herriko bazter guztietan, euskara bultzatu eta omentzeko.

Donostiako Udalak berak jarduera agenda ederra du Euskararen Eguna ospatzeko. Iaz, aurreko urteetan bezalaxe, 150 jarduera garatu ziren hiriko auzo guztietan zehar: Mintzodromoa, literatura saioak, familientzako lantegiak, haur jolasak, herri kirolak, zinema, antzerkia...

Aurten, halaber, Kultur Hiriburutza dela eta, "Hizkuntza Aniztasunaren Europako Gailurra" egingo da abenduaren 8tik 10era. Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsalak ezagutzen ditu hizkuntza eskubideak: "Gizaki orori dagozkio Aldarrikapen honetan adierazitako eskubide eta askatasunak, eta ez da inor bereziko arraza, larru-kolorea, sexua, hizkuntza, erlijioa, politikako edo bestelako iritzia, sorteria edo gizarteko jatorria, ekonomi maila, jaiotza edo beste inolako gorabeheragatik".

las primeras reivindicaciones a favor del Día del Euskera datan de hace mucho: encuentros sobre poesía, versos, etc. organizados por Eusko Ikaskuntza, con la ayuda de Euskaltzaleak Bazkuna, durante la República. También es digno de mención el trabajo hecho por quienes huyeron a Iparralde durante la Guerra Civil bajo el manto de Euskaltzaleen Biltzarra. De aquella época (1949) data, precisamente, el primer Día del Euskera organizado por Eusko Ikaskuntza.

El Día Internacional del Euskera, institucionalizado por el Gobierno Vasco y la Real Academia de la Lengua Vasca en 1995, se celebra anualmente el 3 de diciembre. Con motivo de dicha celebración, diversas asociaciones, entidades públicas y particulares organizan numerosas actividades (mesas redondas, exposiciones, talleres, ferias, presentaciones y todo tipo de espectáculos) ese día señalado en muchos de los rincones del País Vasco, para apoyar y homenajear el euskera.

El propio Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián cuenta con toda una agenda de actividades para celebrar el Día del Euskera. El año pasado, al igual que años anteriores, se desarrollaron 150 actividades por todos los barrios de la ciudad: Mintzodromoa, sesiones literarias, talleres para familias, juegos infantiles, deporte rural, cine, teatro ...

Asimismo, este año con motivo de la Capitalidad Cultural, del 8 al 10 de diciembre tendrá lugar la "Cumbre Europea de la Diversidad Lingüística". Los derechos lingüísticos son reconocidos por la Declaración Universal de los Derechos Humanos: "todas la personas tienen los mismos derechos sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición".

Gailurraren helburua da Hizkuntza Eskubideen Deklarazio Unibertsalaren (Bartzelona, 1996) printzipioak eta espirtua garatzea ahalbidetuko duen protokolo bat lantzea, hizkuntza erkidegoen arteko benetako berdintasuna erdiesteko.

Azken 35 urteetan politika ugari garatu dira euskara ikasteko eta erabiltzeko eta aurrerapauso handia egin da bide horretan: Euskal Autonomia Erkidegoak 300.000 hiztun baino gehiago irabazi ditu eta historikoki presentziarik izan ez duen gizarte esparruetan kokatu da euskara.

Hori guztia dela eta, uste dugu abenduaren 3a, Euskararen Eguna, jaiegun gisa ezarri beharko litzatekeela Euskal Autonomia Erkidegoan, euskararen garrantziari merezi duen ezagumendua emateko. Badakigu eztabaida hori ez dela berria eta arrakastarik gabe aztertu dela Eusko Legebiltzarrean eta beste zenbait erakundetan, egun horrek abenduaren 6ko eta 8ko jaiegunekin batera ia astebeteko "zubia" sortuko lukeela argudiatuta. Horregatik, Patxi Lópezen Eusko Jaurlaritzak urriaren 25a ezarri zuen jaiegun gisa, Gernikako Estatutua onartu zeneko eguna, eta Iñigo Urkullurenak, berriz, 2016ko urriaren 7a, lehen Eusko Jaurlaritzaren 80. urteurrena ospatzeko.

Horregatik aurkeztu du Irabazi Donostia taldeak honako

MOZIO ARRUNTA

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari abenduaren 3a, Euskararen Eguna, Euskal Autonomia Erkidegoan jaiegun gisa ezartzeko 2017. urtetik aurrera.

Donostia, 2016ko urriaren 6a

Sin.: Amaia Martin Garin,

El objetivo de la Cumbre es elaborar un Protocolo que permita desarrollar los principios de la Declaración Universal de Derechos Lingüísticos (Barcelona 1996) y su espíritu, a fin de alcanzar una verdadera igualdad entre las diferentes comunidades lingüísticas.

Son muchas las políticas que a lo largo de los últimos 35 años se han llevado a cabo para su conocimiento y su uso, lo que ha supuesto un gran avance en ese camino: Euskadi ha ganado más de 300.000 hablantes, y el euskera se ha posicionado en ámbitos sociales en los que históricamente no lo había estado.

Por todo ello, consideramos que el día 3 de diciembre, Día del Euskera, debería establecerse como festivo en Euskadi, como una forma más de reconocer la importancia del euskera. Sabemos que este debate no es nuevo y que se ha tratado tanto en el Parlamento Vasco como en otras instituciones sin éxito, con el argumento de que esa fecha coincidiría con los festivos 6 y 8 de diciembre lo que produciría un "puente" de casi una semana. Por este motivo, el Gobierno vasco de Patxi López estableció el día 25 de octubre, día de la aprobación del Estatuto de Gernika como festivo, y el de Iñigo Urkullu para 2016 el 7, coincidiendo con el 80 aniversario del primer Gobierno vasco.

Por este motivo, Irabazi Donostia presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a establecer el día 3 de diciembre, Día del Euskera, como día festivo en Euskadi a partir de 2017.

Donostia, 6 de octubre de 2016

Fdo Amaia Martin Garin

Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea.”

Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D^a. Amaia Martín Garín, D^a. María Luisa García Gurruchaga, D^a. Miren Azkarate Villar, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D^a. Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 10. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO Nº10 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8– (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.**

**VOTOS A FAVOR: 8– (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

10. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 10:

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8– (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.**

**VOTOS A FAVOR: 8– (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

11. Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, MUGI txartelarekin doako ontzi-aldaketak direla eta.”

11. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre sobre los transbordos gratuitos con la tarjeta MUGI.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2

II.2

KONTROL MOZIOAK

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, udan Donostian izandako mugikortasun arazoak direla-eta.

II.2.1. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre la negociación del convenio laboral de la Fundación Zorroaga.

“Olaia Duarte Lopez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2016ko maiatzaren 16an Pertsonen Zerbitzuentzako batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada por el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 16 de mayo de 2016.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Martxoaren 8an Zorroaga Fundazioko osoko batzarra deitu zen. Bertan, gai-zerrendako 5. puntuari jarraituz, fundazioaren lan-hitzarmenaren inguruko negoziazioen emaitzaren berri eman zigun zuzendariak. Berak aipatu zuenez, ezinezkoa izan da aurreikusitako epeetan langileekin adostasunera iristea.

El 8 de marzo estaba convocada la Asamblea General de la Fundación Zorroaga. En ella, según el quinto punto del orden del día, la Dirección nos dio cuenta del resultado de la negociación del convenio laboral de la fundación. Según mencionó, ha resultado imposible alcanzar un consenso con la plantilla en los plazos previstos.

Hori ikusita, osoko-batzarrean parte-hartzen dugunok hurrengo erabaki genuen: langileen ordezkarien eta zuzendaritzaren arteko negoziatio-epea luzatzea hilabetez; hau da, apirilaren 8ra arte, eta egun horretan osoko-batzarra deitzea prozesuaren berri emateko.

En vista de ello, la asamblea plenaria decidió prorrogar un mes el plazo de negociación entre los/as representantes de los trabajadores/as y la Dirección, concretamente hasta el 8 de abril, y convocar una nueva reunión a celebrar ese día para conocer las últimas novedades sobre el tema.

Apirilaren 8an jakin izan genuen, langileen ordezkarien eskutik, ez zela akordiorik lortu,

El 8 de abril se nos informó por parte de los trabajadores/as que no habían llegado a ningún

baina Zorroagako zuzendaritzaren eta lehendakartzaren eskutik ez zen deialdirik jaso bilera egiteko. Hau ikusita, apirilaren 12an osoko-batzarreko partaideak garen bi ordezkari proposamen bat luzatu genion idatziz zuzendariari eta lehendakariordeari:

Martxoaren 8an Zorroagan egindako bileran batzordeak hurrengo erabaki zuen: hilabete batez langileekin eta zuzendariaren arteko negoziazioak mantentzea, lan-hitzarmenean adostasuna lortzeko. Dagoeneko hilabete bat pasa da eta momenturarte ez zaigu transmititu akordioa lortu denik. Gauzak horrela, proposatzen dugu hurrengo bilerako gai-ordenean puntu hau sartu eta bozkatzea: adostasuna lortu ez bada, egoera desblokeatzeko helburuarekin, hilabete bateko epearekin negoziazio mahai bat osatzea, Zorroagako juntako kideekin, alderdi bakoitzeko pertsona batekin.

Maiatzaren 13an egindako osoko batzarrean lan-hitzarmenaren inguruan hitz egin genuen berriro ere: alde batetik, langile batzordeak bere proposamena azaldu zuen eta, bestetik, Fundazioko Zuzendaritzak, berea. Zuzendariak idatzi bat prestatu zuen adostasunak-desadostasunak non dauden adierazteko eta hurrengo bozkatu zen:

- 2015eko atzerapenak ordaintzea, hitzarmenaren egungo araudiaren arabera.
- Hitzarmenaren negoziatioarekin aurrera jarraitzea.
- Etorbizuneko negoziatioaren emaitza 2016/01/01etik aurrera aplikatzea.

Ekainaren 14ko batzordean, bileraren 6. puntuan lan-hitzarmenaren negoziatioan

acuerdo y que no habían recibido ninguna convocatoria de reunión por parte de la Dirección y de la Presidencia de Zorroaga. Consiguientemente, el 12 de abril, dos miembros de la asamblea plenaria trasladamos la siguiente propuesta por escrito a la Dirección y a la Vicepresidencia:

La junta aprobó el siguiente acuerdo en la sesión celebrada en Zorroaga el 8 de marzo: mantener negociaciones durante un mes entre la parte trabajadora y la Dirección, para conseguir el consenso en el convenio laboral. Ya ha transcurrido un mes y, hasta este momento, no se nos ha transmitido que se haya alcanzado el acuerdo. Así las cosas, proponemos que en el orden del día de la siguiente sesión se incluya y se vote un punto que diga que en caso de no alcanzarse ningún acuerdo y, con el fin de desbloquear la situación, se constituya una mesa negociadora, con un mes de plazo para negociar, con miembros de la Junta de Zorroaga y un/una representante de cada partido.

En la sesión plenaria del 13 de mayo de nuevo tratamos el asunto del convenio laboral: por un lado, la comisión de trabajadores y trabajadoras explicó su propuesta y, por otra parte, la Dirección de la fundación, la suya. La Dirección realizó un escrito que expresaba dónde se encuentran los puntos de acuerdo y los desacuerdos, y se votó lo siguiente:

- abonar los atrasos de 2015 según la normativa vigente del convenio,
- seguir adelante con las negociaciones,
- aplicar el resultado de la futura negociación a partir del 01/01/2016.

En la sesión del 14 de junio, en el punto 6º del orden del día, se comentaron los progresos

emandako aurrerapausoak komentatu ziren: adostasuna lortu da oporren gaiarekin, baina desadostasunak daude gaueko plusean eta ordezkapenetan. Lehendakariordeak proposatu zuen negoziazioa Precoan egitea, baina ez zen adostasunik egon langile-batzordearen aldetik. Bestetik, zuzendaritzak adierazi zuen 2015eko atzerapenen ordaintzarekin arazoak zeudela eta ez zegoela argi egingo zen ala ez.

Orain arte ez da aurrerapausorik eman negoziazioan eta langileen aldetik protestak egiten ari dira, 2016. urtea bukatzeko 2 hilabete falta direnean, hitzarmen berririk gabe jarraitzen dutelako.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezkoak diren gestioak egin ditzala Zorroaga Fundazioaren maitzaren 13ko osoko batzarrean hartutako erabakia bete dadin. Hau da, langileei 2015eko atzerapenak ordaintzea, eta, legez ezinezkoa izatekotan, idatziz adieraz diezazkiela langileei eta Fundazioko patronatuari ordaintza egin ezinaren arrazoiak.

2. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezkoak diren gestioak egin ditzala Zorroaga Fundazioak bere langileei 2016eko atzerapenak ordaintzeko, eta, legez ezinezkoa izatekotan, idatziz adierazi diezazkiela langileei eta Fundazioko patronatuari ordaintza egin ezinaren arrazoiak.

3. Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari 2016a bukatu baino lehen Zorroagako

realizados en la negociación del convenio laboral: se ha conseguido el consenso en el asunto de las vacaciones, pero existen diferencias en lo que atañe al plus de nocturnidad y a las sustituciones. La Vicepresidencia propuso que la negociación se realizara en el Preco, pero no hubo acuerdo por la parte del comité de trabajadoras y trabajadores. Por otra parte, la Dirección manifestó que había problemas con el abono de los atrasos de 2015 y que no estaba claro si se iba a realizar.

Hasta ahora no ha habido progresos en la negociación y la plantilla está llevando a cabo protestas, cuando faltan dos meses para finalizar 2016, porque siguen sin un nuevo convenio.

Por todo lo anteriormente recogido, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1. El Ayuntamiento Pleno pide al Gobierno municipal que realice las gestiones precisas para que se cumpla el acuerdo aprobado el 13 de mayo en la asamblea de la Fundación Zorroaga. Es decir, que se abonen los atrasos de 2015 a la plantilla, y, si resultara imposible legalmente, que se comunique por escrito a la plantilla y al Patronato de la Fundación las razones de la imposibilidad del abono.

2. El Ayuntamiento Pleno pide al Gobierno municipal que realice las gestiones precisas para que la Fundación Zorroaga abone a su plantilla los atrasos de 2016 y, si resultara imposible legalmente, que se comunique por escrito a la plantilla y al Patronato de la Fundación las razones de la imposibilidad del abono.

3. El Ayuntamiento Pleno pide al Gobierno municipal que colabore en el proceso de

Fundazioak langileekin lan-hitzarmen bat adosteko prozesuan lagundu dezala.

consensuar un convenio laboral entre la Fundación Zorroaga y la plantilla antes de que finalice 2016.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

En San Sebastián, a 21 de octubre de 2016

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Olaia Duarte López, D^a. Amaia Martín Garín, D. José María Murguiondo Casal, D. Alfonso Gurpegui Ruiz y D^a. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, 2016ko 15965 idatzia ez entregatzeko arrazoiei buruzkoa.

“Ricardo Burutaran Ferrék, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, 2016ko 15965 idatzia gure taldeari ez entregatzeko arrazoiei buruzkoa, osoko bilkuran azter dadin. Irailaren 17ko Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.2. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre las razones para no entregar el escrito 15965 de 2016.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre las razones para no habernos entregado el escrito 15965 de 2016. La moción es consecuencia de la Interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 17 de Septiembre.

JUSTIFICACIÓN

Informazioa eskuragarri izatea udalkideak garenon oinarritzko eskubidea da, gobernuaren jarduera fiskalizatzeko eta kontrolatzeko eginkizuna bete ahal izateko. Hori azterketa judiziala egiteko objektu ere izan da.

Udal araudiak eginkizun hori betetzeko behar dugun informazioa lortzeko prozedura eta epea arautzen ditu. Zentzu horretan, ezarritako izapidea bete dugu eta orain arte ezin izan dugu eskatutako eta beharrezko informazioa eskuratu, emandako epean, gure eginkizunak guztiz eta eraginkorki bete ahal izateko.

Zehatzago esanda, pasa den abuztuaren 1ean, Familia Santuaren kalea 12, 8.A helbidean turismorako apartamentua ezartzeari buruzko idatzia eskatu genuen (15965 idatzia, uztailaren 27an Udaleko erregistroan aurkeztutakoa), baina gaur arte, araudiaren arabera ezarritako epea nabarmenki bete ez bada ere, ez dugu eskuratu ahal izan.

Hirigintzako zinegotzi ordezkaria interpelatzean, aitortu zigun Udaltzaren Organo Araudian ezarritakoa ez zela betetzen ari, lan kargaren ondorioz sortutako arazoak medio.

Hala ere, kontua da ekainaren 23tik aurrera ez dugula jaso Hirigintza Sostengagarriko departamentuaren jardueren inguruko agiririk. Hori nekez azal daiteke, salbu eta norbaitek eskatutako informazioa ez emateko erabakia hartu izan balu.

Egia da hil honen 20an, eskatutako

El acceso a la información es un derecho básico que nos asiste como corporativos para cumplir con la función de fiscalización y control de la actividad del gobierno. Ello ha sido incluso objeto de reconocimiento judicial.

La normativa municipal regula el procedimiento y los plazos para obtener la información necesaria para que podamos cumplir con dicha función. En este sentido, hemos cumplido el trámite establecido sin haber podido acceder a la información requerida y necesaria, en el plazo conferido, para el pleno y efectivo cumplimiento de nuestras funciones.

Más concretamente el pasado 1 de agosto, solicitamos el escrito referido a la implantación de un apartamento turístico en la C/ Sagrada Familia 12- 8º A (escrito 15965 presentado en el registro del Ayuntamiento el pasado 27 de julio) sin que hasta la fecha, y a pesar de haberse incumplido más que notoriamente el plazo establecido reglamentariamente hayamos podido tener acceso al mismo.

Interpelado al respecto el delegado de Urbanismo nos reconoció que se estaba incumpliendo lo establecido en el Reglamento Orgánico del Pleno, aduciendo problemas derivados de la carga de trabajo como causa para estar incumpliendo lo establecido en el ROP.

Sin embargo, la realidad es que desde el 23 de junio no se estaba recibiendo ninguna de la documentación que se estaba pidiendo al servicio de actividades del departamento de Urbanismo Sostenible; algo, difícilmente explicable, salvo que alguien hubiese tomado la decisión de no facilitar la información solicitada.

Es cierto que el 20 del presente mes, hemos

informazioa oso modu soilean jaso dugula, baina ez zaigu egokia iruditzen salaketa publikoa egin eta interpelazioak aurkeztu behar izatea Udalbatzaren Organo Araudian ezarritakoa betetzeko.

Hori dela eta, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIOA hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu taldeari Udalbatzaren Organo Araudiko betebeharrak bete ditzala, aipatutako eta eskatutako informazioa epe barruan eskaintzeari begira.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu taldeari orain arte eskatutako informazio guztia eskain dezala oraindik ez bada eman, nahiz eta epea aspaldi gaindituta egon.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, aurrekoa alde batera utzi gabe, sistema azkar eta kontrolatua jarri dezala abian. Horrela, zinegotziek informazioa eskuragarri izango dute eta fiskalizatzeko zein kontrolatzeko eginkizuna bete ahal izango dute, legeak ezarritako baldintzetan.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

Sin: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

recibido escuetamente la información solicitada; pero no nos parece que tenga que ser necesario recurrir a la denuncia pública y a la presentación de interpelaciones para lograr que se cumpla lo establecido en el Reglamento Orgánico del Pleno.

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al actual equipo de gobierno a que cumpla las obligaciones establecidas en el ROP, en cuanto a facilitar la información mencionada y solicitada en tiempo y plazo.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al actual equipo de gobierno a facilitar cuanta información haya sido solicitada hasta la fecha, sin que haya sido entregada a pesar de haber transcurrido ampliamente el plazo establecido para ello.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al actual Gobierno Municipal a que, sin perjuicio de lo anterior, implemente un sistema ágil y controlado, por el que se permita a los y las concejales el acceso a la información, a efectos de que podamos cumplir nuestras funciones de fiscalización y control, en los términos reconocidos legalmente.

En Donostia, a 21 de octubre de 2016.

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Alkate-Udalburuak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Loïc Alejandro, Alcalde-Presidente y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa PP taldeak aurkeztua, Udaltzaingoan norberaren bizitza, familiarena eta lana uztartzeko bidea izatea dela eta.

“Talde Popularreko zinegotzi Jose Luis Arrue Pintok, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Zerbitzu Orokorren Batzordeak 2016ko urriaren 17an izan zuen bileran Udaltzaingoan norberaren bizitza, familiarena eta lana uztartzeko bidea izateaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan zen uztailaren 18an, Udaleko udaltzain batek (andrazko batek) eskabide bat sartu eta arlo honetako lau eskaera egin zituen, Udaltzaingoan zer egoera den salatu eta gero. Izan ere, lanpostu horniduratik jo eta beste lanpostu bat eskuratzeko aukera izan nahi badu, familia eta lana uztartzeko eskubideari uko egitea beste erremediorik ez baitiote eskaini.

Batzordeak irailean izan zuen bileran, eskaera Berdintasun Atalari eta Giza Baliabideetakoei bidali eta haiek zer erantzun ematen zuten zain zeudela erantzun ziguten, zerbitzu buruek

II.2.3. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la conciliación personal, laboral y familiar en la Guardia Municipal.

“D. José Luis Arrue Pintó concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales, celebrada el día 17 de Octubre de 2016, relativa a la conciliación personal, laboral y familiar en la Guardia Municipal.

JUSTIFICACION

El pasado 18 de julio se registraba una solicitud de una Agente de este Ayuntamiento en la planteaba cuatro peticiones en esta materia, tras denunciar la situación que se viene produciendo en la Guardia Municipal en esta materia, afirmando en concreto, que se le pone como condición, que renuncie al derecho de conciliación familiar para poder acceder a otro puesto por provisión de puestos.

En la comisión de Septiembre se nos contestó que había sido remitida a Igualdad y Recursos Humanos y que estaba pendiente de respuesta dado que lo tiene que ver los Jefes de Servicio

ikusi behar zutela-eta ea eskaera hori aintzakotzat hartzeko modurik den. Era berean, esan ziguten Giza Baliabideetakoak eskatutakoa onartzen saiatzen direla, eta gainbegiratu besterik ez dutela egiten.

Azkenik, eskuordedunak esan zuen ez daudela konforme funtzionario horrek lana eta familia uztartzeko eskubideari uko egin beharra izatearekin, eta hori hala izan bada, azalpenak eskatuko dituztela.

Gaur den egunean oraindik ez zaio erantzun formal bat eman langileari, 2012az geroztik lana eta familia uztartzen ari den arren, esan zigutenez. Agi denean, hark lan egiten duen unitatearen tamaina dela-eta, zaila da haren eskaerari kasu egitea, unitatearen eraginkortasuna aurretik delako, eta nahiz eta kontziliazioa unitatean izan udaltzainak berak ezin du.

Horiek horrela direla, batez ere hainbeste denbora pasatzea erantzun ofizialik eman gabe, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udaltzako alkateari eta Gobernu taldeari eskatzen die ahalik eta azkarren erantzuteko ofizialki eskaera horri, denbora asko pasa delako eta munta handiko kontua delako; eta, hori guztia ere, lana eta familia uztartzeko modu handiagoa izateko bidean sakontzeari utzi gabe.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Jose Luis Arrue Pintó,
Donostiako Udaleko zinegotzia”.

para analizar si es factible atender esta solicitud. Asimismo se nos dijo que desde RR HH se intentan complacer estas solicitudes y que tan sólo supervisan.

Finalmente el Delegado añadió que no están de acuerdo con que esta funcionaria tenga que renunciar a su derecho a la conciliación familiar y laboral, de modo que si ello hubiera sido así pedirían explicaciones.

A día de hoy aún no se ha respondido formalmente a la trabajadora que lleva en conciliación desde 2012, según se nos dijo, pero que dado el tamaño de su unidad es difícil atender su petición al prevalecer la efectividad de ésta, aunque la conciliación sí se da en la unidad pero no en el caso de la agente.

Por cuanto antecede, en concreto el tiempo transcurrido sin respuesta oficial es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que a la mayor brevedad posible responda de forma oficial a esta petición, dado el plazo transcurrido y la importancia del asunto, todo ello sin perjuicio de que se siga profundizando en la consecución más amplia de la conciliación laboral y familiar.

En Donostia/San Sebastián, a 21 de Octubre de 2016

José Luis Arrue Pintó
Concejal del Ayuntamiento de San Sebastián”.

Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.4. Kontrol mozioa PP taldeak aurkeztua, ekialdeko barrutia ezartzea dela eta.

“Jose Luis Arrue Pintó jaunak, Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak 2016ko urriaren 17an izan zuen bileran ekialdeko barrutia ezartzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2015eko martxoaren 26an Barrutien Araudi Organikoa onetsi zen; xedapen gehigarrian aurreikuspen zenez, ekialdeko barrutia legegintzaldi horretan bertan jarriko zen martxan, eta gainerakoak 2015-2019 legegintzaldian. Aurreikuspen hura ez zen bete.

2016ko udal aurrekontuek 150.000 €-ko partida aurreikuspen zuten ekialdeko barrutirako, eta partida horri 60.000 €-ko beste bat gehitu zitzaion, gure taldearen eta gobernu taldearen arteko transakzional bidez, ekialdeko barrutiaren funtzionamendurako.

II.2.4. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre la implantación del Distrito Este.

“D. José Luis Arrue Pintó concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales, celebrada el día 17 de Octubre de 2016, sobre implantación del Distrito Este.

JUSTIFICACION

El pasado 26 de marzo de 2015 se aprobó el Reglamento Orgánico de Distritos que en su Disposición Adicional preveía la puesta en marcha del Distrito Este en lo quedaba de legislatura y los demás en la legislatura 2015-2019. Aquella previsión no se cumplió.

Los presupuestos municipales 2016 contemplaban una partida de 150.000,- € para local Distrito Este a la que se añadió otra mediante transaccional entre nuestro grupo y el Equipo de Gobierno de 60.000,- € para funcionamiento local Distrito Este.

Udal talde Popularrak hainbat ekimen egin ditu udalaren konpromiso eta betebeharrak garrantzitsu horren alde, baina, egia esan, gaur egun arte, ekialdeko barrutia ez da ezarri.

Larratxoko auzotarrek sarritan adierazi dute horren gainean duten kezka eta ardura, eta era berean itzaropentsu daudela diote.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak adierazi zigenez, egin beharreko barne lana konplexua zen eta espero zuen irail hasierarako proposamen bat izatea eta udal taldeei jakinaraztea, 2017. urteko aurrekontuetan beharrezko partidak txertatu ahal izateko eta 2017ko urtarrilean erabilgarri egoteko.

Apirileko osoko bilkuran Udalbatzak gehiengoz eta kontrako botorik gabe onartu zuen gure taldeak gai honen inguruan aurkeztutako kontrol mozioa.

Batzordean zinegotzi ordezkariak adierazi zigun bi enpresa daudela kontratatuta urte amaieran aurkeztuko duten proposamena osatzeko: bata udal alorren barne lana bideratzeko, eta bestea kanpora begira, hau da, elkarteei eta herritarrei begirako lana egiteko, 2017. urte hasierarako, eta dagokion aurrekontua edukita, martxan egon dadin ekialdeko barrutia.

Hori dela eta, Talde Popularrak honako MOZIO hau aurkeztu du:

Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die, urte amaiera baino lehen, proposamena prest izan dezatela, dagozkion aurrekontu partidekin, 2017 hasieran ekialdeko barrutia martxan jarri ahal

Varias han sido las iniciativas del Grupo Municipal Popular sobre este importante compromiso y obligación municipal, pero lo cierto es que hasta la fecha el Distrito Este no ha sido implementado.

Los vecinos de Larratxo han manifestado en diversas ocasiones su inquietud y preocupación a este respecto al tiempo que dicen mantenerse esperanzados.

En comisión la Delegada nos informaba de la complejidad del trabajo interno a realizar y que confiaba en tener para principio de septiembre una propuesta, que facilitaría a los grupos municipales, de forma que en los presupuestos del año 2017 se contemplen las partidas necesarias y esté operativo en Enero de 2017.

El pleno del pasado mes de abril aprobó por amplia mayoría y sin votos en contra una moción de control de nuestro grupo sobre esta cuestión.

En comisión la delegada nos informó que hay dos empresas contratadas para completar la propuesta que presentarán a fin de año, una de ellas para abordar el trabajo interno de las áreas municipales concernidas y otra para tratarla hacia afuera, asociaciones y ciudadanía, de forma que a principios de 2017 y con las dotaciones presupuestarias pertinentes se ponga en marcha el Distrito Este.

Por cuanto antecede, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que antes de fin de año tenga lista la propuesta, con las partidas presupuestarias correspondientes para la puesta en marcha del

izateko.

Distrito Este a primeros del 2017.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Octubre de 2016

José Luis Arrue Pintó,
Talde Popularreko zinegotzia”.

José Luis Arrue Pintó
Concejal del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Axier J aka Goikoetxea jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José Luis Arrúe Pintó, D. Loïc Alejandro, D. Axier Jaka Goikoetxea, D^a. Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (8) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 4 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-

EE, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 4 – EH BILDU.

II.2.5. Kontrol mozioa PP taldeak aurkeztua, irisgarritasun bertikalari buruzkoa.

“Miren Albistur Garmendia andreak, Talde Popularraren bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2016ko urriaren 17an izan zuen bileran irisgarritasun bertikalari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.5. Moción de control presentada por el Grupo PP sobre accesibilidad vertical.

“Doña Miren Albistur Garmendia, portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Octubre de 2016, sobre accesibilidad vertical.

JUSTIFICACION

Legealdia hasi zenetik, behin eta berriro azpimarratu dugu gure hirian irisgarritasun bertikalean inbertitzeak duen garrantzia, aurrekontuaren gaineko zuzenketak, ekimenak eta abar aurkeztuz.

Gai horrekin lotutako ekimen bat aurkeztu genuen azken aldia martxoko osoko bilkuran izan zen, eta atzera bota zen gobernu taldeak defendatzen zuelako irisgarritasun plan bat egin behar zela hirirako.

Hilabete batzuk igarotzen utzi eta gero, oraindik ez dakigu zertan datzan irisgarritasun plana, ezta ere abiatu den irisgarritasun bertikalarekin lotutako inongo esku hartzerik, prentsan hau iragarri zen arren: "Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak zehaztu du, eraikuntza proiektua behin amaituta, haren departamentuak aurreikusten duela lanak lizitaziora datorren urtean ateratzea, udazkenean esleitzea eta urtea amaitu aurretik hasterik izatea 2017. urtearen erdialdera amaitzeko. Bi atal eta igogailu inklinatua duen irtenbide honek 1,3 kilometroren eraginpeko eremuan bizi diren 3.700 donostiar ingururi emango die zerbitzua; hala, Aieteko ingururik urrunenean bizi direnek 12 minutu tardatuko lituzkete igogailura iristen, eta behean, Morlansen, egoten, ordu laurden eskasa."

Pasa den urriaren 17ko Batzordean, zinegotzi ordezkariak onartu zuen atzerapena dagoela, bai Irisgarritasun Bertikaleko Planean, bai Morlans eta Aiete artean eraiki beharreko igogailuaren esku-hartze eta gauzatzean.

Gure taldearen iritziz, beharrezkoa eta premiazkoa da Donostiako gune desberdinetan esku hartzea, auzoen irisgarritasuna hobetzeko. Horretarako, konpromisoak hartu eta aurrekontu partidak

Desde que comenzara la legislatura llevamos insistiendo en la importancia de invertir en accesibilidad vertical en nuestra ciudad, planteando enmiendas en el presupuesto, iniciativas, etc.

La última vez que presentamos una iniciativa relacionada con esta cuestión fue en el pleno de marzo siendo ésta rechazada porque el Equipo de Gobierno defendía la necesidad de realizar un plan de accesibilidad para la ciudad.

Hemos dejado pasar unos meses y aún no conocemos en qué consiste el Plan de accesibilidad, ni se ha iniciado ninguna intervención relacionada con la accesibilidad vertical a pesar de haberlo anunciado en prensa: "La delegada de Movilidad ha precisado que, una vez que esté terminado el proyecto constructivo, su departamento prevé sacar la ejecución a licitación el próximo verano, adjudicarla en otoño y poder comenzar las obras antes de finalizar el año, que podrían estar terminadas hacia mediados de 2017. Esta solución en dos tramos y con el elevador inclinado dará servicio a unos 3.700 donostiarras, que viven en un área de influencia de 1,3 kilómetros, de manera que quienes residen en la parte más alejada de Aiete tardarían en llegar al ascensor unos 12 minutos y estar abajo, en Morlans, en apenas un cuarto de hora."

En la Comisión celebrada el pasado 17 de Octubre la Delegada reconoció el retraso tanto del Plan de Accesibilidad vertical, así como de la intervención y ejecución del ascensor a construir entre Morlans y Aiete.

Desde nuestro Grupo consideramos que es necesario y urgente intervenir en las diferentes zonas de San Sebastián para mejorar la accesibilidad en los diferentes barrios y para ello es necesario adquirir tanto compromisos

ezarri behar dira.

como partidas presupuestarias para ello.

Hori dela eta, Talde Popularrak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo esto, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

LEHENA: Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio Irisgarritasun Bertikaleko Plana aurkez dezala 2017ko lehen hiruhilekoa bukatzerako.

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno insta al Equipo de Gobierno a que presente el plan de Accesibilidad Vertical a finales del primer trimestre de 2017.

BIGARRENA: Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio baldintza orriak onar ditzala eta Morlans-Aieteko igogailua egiteko lanak esleitzen ditzala ahalik eta azkarren.

SEGUNDO: El Ayuntamiento Pleno insta al Equipo de Gobierno a que apruebe los pliegos y adjudique las obras del ascensor de Morlans-Aiete a la mayor brevedad.

HIRUGARRENA: Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio 2017ko aurrekontuan beharrezko aurrekontu partidak bidera ditzala, Morlans-Aieteko igogailuaren proiektuari heltzeko eta beharrezkotzat jotzen duen beste bat egiteko 2017-2018an.

TERCERO: El Ayuntamiento Pleno insta al Equipo de gobierno a que en el Presupuesto 2017 destine las partidas presupuestarias necesarias para poder abordar el proyecto del ascensor de Morlan-Aiete y de otro que considere necesario iniciar en 2017-2018.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

En Donostia / San Sebastián, a 21 de Octubre de 2016

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Loïc Alejandro jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Axier Jaka Goikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Miren Albistur Garmendia, D. Loïc Alejandro, D^a. Pilar Arana Pérez y D. Axier Jaka Goikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 5:

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.**

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.6. Kontrol mozioa PP taldeak aurkeztua, Haizearen Orraziko irisgarritasuna dela eta.

“José María Murguiondo Casal jaunak, Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2016ko urriaren 17an izan zuen bileran Haizearen Orraziko irisgarritasunaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.6. Moción de control presentada por el Grupo PP relativa a la accesibilidad en el Peine del Viento.

“Don José María Murguiondo Casal, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Octubre de 2016, relativa a la accesibilidad en el Peine del Viento.

JUSTIFICACION

Duela hil batzuetatik hona, mahai gainean dago Haizearen Orrazira daraman pasealekuko zoladuraren zati bat egokitzeko eskaera bat, pertsona orok bereizketarik gabe ikusi ahal izan dezan eskultura, berdintasun baldintzetan.

Desgaitasun Fisikoa duten Pertsonen Gipuzkoako Federazio Koordinatzaileak (Elkartu) idatzi bat bidali dio herri honetako alkateari, honako hau eskatzeko: “mugikortasun urria duten pertsonen Haizearen Orrazira iristeko aukera eman bekiela, segurtasun, erosotasun eta duintasun baldintzetan iristeko ere, ibilbidearen zati batean behintzat”. Erakunde honek ulertzen duenez, halako jarduketa batek herritar multzo handi bati ekarriko lioke onura; besteak beste, gorpil aulki batean mugitzen direnei, hainbat espaziotara iristeko arazoak dituztenei, autonomiaz joan-etortzeko arazoak dituzten adin aurreratuko pertsonen, adingabeak dituzten haurdunei, gorputzeko atalak immobilizatuta dituztenei, igeltsuak edo muletak dituztenei eta abar.

Hori guztia dela eta, Haizearen Orraziaren zoladura irisgarritasun unibertsalaren eskakizunetara egokitzeko eskatu zen, pertsona oro berdintasun baldintzetan iritsi ahal izateko.

Gune Publikoen azken Batzordean, gai honen inguruko interpelazioa egin genion zinegotzi ordezkariari, eta erantzun zigun Elkarturekin batzarrak izan dituztela, baita Txillida eta Peña Gantxegi familiekin ere, irtenbide teknikoki egineraz bat bilatzeko.

Halaber, zinegotzi ordezkariak gogorarazi zuen Haizearen Orrazia elementu babestua

Desde hace varios meses está encima de la mesa una petición para que se adapte una parte del pavimento del Paseo que conduce al Peine del Viento para que todas las personas, sin discriminaciones, puedan ver las esculturas en condiciones de igualdad.

La Federación Coordinadora de Personas con Discapacidad Física de Gipuzkoa (Elkartu) ha remitido un escrito al Alcalde de esta ciudad para pedirle una actuación que “al menos, en un itinerario, posibilite a las personas con movilidad reducida acceder al Peine del Viento en condiciones de seguridad, comodidad y dignidad”. Entiende esta entidad que una actuación de este tipo beneficiaría a un importante segmento de la población, como aquellos que se desplazan en una silla de ruedas, personas que tienen problemas de acceso a diferentes espacios, personas de avanzada edad que tienen problemas para desplazarse de forma autónoma, mujeres embarazadas que van acompañadas de menores de edad, personas con miembros inmovilizados, escayolados o con muletas, etc.

Por todo ello, se solicita una adecuación del pavimento del Peine del Viento a las exigencias de la accesibilidad universal para que todas las personas puedan acceder al lugar en condiciones de igualdad.

En la pasada Comisión de Espacio Público interpelamos al Concejal Delegado de Urbanismo sobre estas cuestiones y se nos contestó que han mantenido reuniones con Elkartu, así como con las familias Chillida Y Peña Ganchegui para poder llegar a una solución que, técnicamente, es sencilla de acometer.

Asimismo, recordó el Concejal Delegado que el Peine del Viento es un elemento protegido por

dela HOEBPBn (Hiri Ondasun Eraikiak Babesteko Plan Berezian), eta plan hori aldatu beharko litzateke. Zentzu horretan, Udal Gobernuak ere ulertu du plana berrikusi beharra dagoela, Politika Orokorreko osoko bilkuran aurreratu zuen bezala.

Herritarren beharrezanean erantzuteko baliatu behar da araua, eta ez alderantziz. Horregatik, uste dugu administrazioak erantzun egin behar diola eskaerari, Haizearen Orrazia osatzen duten eskulturetarako pasealekuak irisgarritasun unibertsala izan dezan. Gainera, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen moduan, ikuspuntu teknikitik egineraza da.

Prozesu irekia bultzatzeko asmoz eta epe laburrean akordio batera iristeko asmoz, obren izaera artistikoa inguruarekin uztartzea eta herritarrek erabat gozatzea ahalbidetuko duena, Talde Popularrak honako MOZIO hau aurkezten du:

Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die ahalik eta azkarren egin dezatela txosten bat, zehazteko zer eragin izango luketen Haizearen Orrazia eskultura multzoan –HOEBPBn (Hiri Ondasun Eraikiak Babesteko Plan Berezian) babestutako elementua– irisgarritasun unibertsala bermatzeko jarduketak eta, hala badagokio, obra horiek gauzatzeko HOEBPBn egin beharko liratekeen aldaketek.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

José María Murguiondo Casal,

el PEPPUC (Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido), y habría que modificar dicho plan. En este sentido, el propio Gobierno Municipal ha entendido, también, la necesidad de revisar el Plan, como adelantó en el pasado Pleno de Política General.

Todoquiera que la norma debe servir para solucionar las necesidades de la ciudadanía, y no al revés, entendemos necesario dar una respuesta, desde la Administración, a la demanda formulada para garantizar la accesibilidad universal al Paseo que conduce a las esculturas que conforman el Peine del Viento; petición que, además, como señaló el Concejal Delegado, es sencilla desde el punto de vista técnico.

Con el propósito de apoyar el proceso abierto, y con ánimo de que, en un plazo de tiempo breve, se pueda llegar a un acuerdo que permita conjugar el carácter artístico de las obras y su entorno, y el pleno disfrute por el conjunto de la ciudadanía, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que elaboren, a la mayor brevedad posible, un informe sobre las afecciones que tendría sobre el conjunto escultórico del Peine del Viento -como elemento protegido por el PEPPUC (Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido)- la actuación necesaria para garantizar la accesibilidad universal a dicho espacio y las modificaciones que, en su caso, hubiera que hacer en el PEPPUC para desarrollar esa obra.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Octubre de 2016

José María Murguiondo Casal

Talde Popularreko zinegotzia”.

Concejal del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo y D^a. Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Bretxako obrak hasten direnean hainbat zerbitzuz hartuko duten birkokapena dela eta.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du Bretxako obrak hasten direnean hainbat zerbitzuz hartuko duten birkokapenaren inguruan, Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordean 2016ko urriaren 17ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Aurreko Udal Gobernuak, urteetako lanaren ondoren, eta oztopo politiko guztiak gaindituz,

II.2.7. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la reubicación de algunos servicios de la Bretxa cuando empiecen las obras.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre la reubicación de varios servicios una vez iniciadas las obras de La Bretxa, para su tratamiento en Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación efectuada en la Comisión de Servicios a las Personas el 17 de octubre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

El anterior Gobierno Municipal, tras varios años de trabajo y superando un gran número de

Bretxako Arraindegi eraikinaren erabilera berreskuratu zuen. Argi dago Erdialdeak eta Parte Zaharrak zerbitzu publikoen beharra dutela, baina lursail egokirik ez dutela.

Aurreko Udal Gobernuak, Arraindegia eraikinean, auzo elkartea, gaztelekua eta haur txokoa behin behingoz kokatu zituen. Ekainean alkateari gai honi buruz eskatutako agerraldian, obrak hasten direnean aipatutako zerbitzu hauek non kokatuko ziren galdetu genion; Parte Zaharrean Udalak lokalak bazituela eta ez kezkatzeko erantzun zigun. Denbora aurrera doa eta nahiz eta Arraindegian obrak ez diren hasi, Udal Gobernuak ez zuen inongo erabakirik hartu birkokapen horretaz. Hori dela eta, hilabete honetan gai honen harira alkateari berriz galdetu diogu. Erantzuna bera izan da; hau da, oraindik ez dela erabakirik hartu. Gainera, leku berriak, ziurrenik, egokitzeko obrak beharko litzuzke.

Hori dela-eta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio auzo elkartearentzat, gaztelekuarentzat eta haurtxokoarentzat birkokapena landu dezala; hau da, gunea erabaki eta behar den proiektua landu dezala eragileekin, Arraindegian obrak hasten direnean esandako zerbitzuetan etenik izan ez dadin.

Donostian 2016ko urriaren 21an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

obstáculos políticos, recuperó el uso del edificio Pescadería de La Bretxa. Está claro que el Centro y la Parte Vieja necesitan de servicios públicos y que, en ese entorno, no hay parcelas adecuadas para ello.

El anterior Gobierno Municipal ubicó de manera provisional en el edificio Pescadería de La Bretxa la Asociación Vecinal, el gazteleku y el haurtxoko. En junio solicitamos una comparecencia del alcalde en relación con este asunto, preguntándole dónde se ubicarían dichos servicios una vez iniciadas las obras, a lo que respondió que el Ayuntamiento disponía de locales en la Parte Vieja y que no nos preocupáramos. El tiempo avanzaba y aunque todavía no se había dado comienzo a las obras en Pescadería, el Gobierno Municipal no había tomado ninguna decisión en relación con dicha reubicación. Por consiguiente, este mes hemos vuelto a preguntar al alcalde sobre este asunto. Siendo la respuesta la misma, es decir, que todavía no ha tomado ninguna decisión al respecto. Además, el nuevo emplazamiento seguramente necesitaría obras de adaptación.

Por todo lo anteriormente expuesto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a trabajar en la reubicación de la asociación vecinal, el gazteleku y el haurtxoko, es decir, a decidir dónde se situará el nuevo emplazamiento y a elaborar el proyecto junto con los agentes involucrados, con el fin de que no exista una interrupción en los servicios al inicio de las obras en Pescadería.

En San Sebastián, a 21 de octubre de 2016

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Alkate-Udalburuak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D^a. Amaia Martín Garín, Alcalde-Presidente y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Errondoko segurtasun eta ekipamendu falta dela eta.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016eko urriko Pertsonentzako Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko urtarrilaren 21ean, Errondo Gainako Auzo Elkartek Errondo auzoko pertsona helduentzako eta haurrentzako gune estali baten eskaera erregistratu zuen. Ez du erantzunik jaso, ordea.

Horren aurrean, 2016ko maiatzaren 30ean, berriro ere, Errondo Gainako Bizilagunen Elkartek auzoaren gabeziak eta segurtasun falta jasotzen dituen idatzia erregistratu zuen. Hain zuzen ere, Aizkolene bideko frontoi eta

II.2.8. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la falta de seguridad y equipamientos de Errondo.

“Naiara Sampedro Perez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios a las Personas de octubre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

El 21 de enero de 2016 la asociación de vecinas y vecinos del Alto de Errondo registró una solicitud sobre una zona cubierta para personas adultas y menores del barrio de Errondo. Sin embargo, no ha tenido respuesta.

Ante ello, el 30 de mayo de 2016 se registró la entrada de un documento de la Asociación de Vecinos del Alto Errondo, en el que se recogían las carencias del barrio así como su falta de seguridad. En concreto, mediante ese escrito

espazioaren zaintzak utzi zirenetik, espazio horretan eta auzoan ematen ari diren istiluak areagotzen ari direla adierazi eta babesa eskatzen zuten idatzi hartan.

Aizkolene bideko frontoia eta haren ingurua Kutxarenak dira eta auzo elkarteak erabiltzen zituen; urtero berritzen zitzaion lagapen akordio baten bitartez. Halaber, jakinarazi zitzaigunez, elkartearen erabilpen eta mantenimendurako finantzazio eskaeraren aurrean edota lagapena indartzearen aldeko proposamenaren aurrean, ezezkoa jaso eta elkarteak giltzak entregatzea erabaki du.

Geroztik, aipatutako zaintza utzi denetik, txikizioak egin dira eremu horretan eta istiluak egon dira auzoan, auzo elkarteak esandakoaren arabera.

2016ko ekaineko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean, gai honen inguruan galdetu genuenean, Kutxaren espazio horri erabilpena emateari utzi zaionetik Udaltzaingoaren esku hartzeak areagotu diela baieztatu zitzaigun eta Kutxarekin auzoaren intereserako litzatekeen erabilpena kudeatzearen aldeko jarrera adierazi zitzaigun.

2016ko urriko Pertsonen Zerbitzu Batzordean, gaiaren aurrerapenaz eta bizilagunek izan duten erantzun faltaz interpelatu genuenean, Kutxarekin kontakturik eman ez dela erantzun zitzaigun eta horiek horrela, hauxe da EH Bildu taldeak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, abendura bitartean, Kutxarekin harremanetan jar dadin eta Aizkolene bideko

mencionaban que desde que no hay vigilancia en el frontón y en el camino de Aizkolene, el número de incidentes ha aumentado en esa zona y en el barrio, y por ello solicitaban protección.

El frontón de la calle Aizkolene y sus alrededores son propiedad de Kutxabank, y los empleaba la asociación vecinal, mediante un acuerdo de cesión que se renovaba cada año. Asimismo, y según se nos ha hecho saber, ante la negativa recibida a la solicitud de financiación para su uso y mantenimiento o a la propuesta de reforzar el acuerdo de cesión, la asociación de vecinos y vecinas ha decidido entregar las llaves.

Desde entonces, y tras el abandono de las labores de vigilancia, ha habido destrozos e incidentes en el lugar, según manifiesta la asociación del barrio en su escrito.

Cuando preguntamos sobre esta cuestión en la reunión de la Comisión de Servicios a las Personas de junio de 2016, se nos confirmó que, desde que se ha dejado de dar uso a dicho espacio de Kutxa, las intervenciones de la Policía Municipal se habían incrementado, y se nos manifestó la postura favorable a la gestión conjunta con la Kutxa de un uso que fuese de interés para el vecindario.

En la Comisión de Servicios a las Personas de octubre de 2016, cuando interpelamos sobre los avances en el asunto y la falta de respuesta al vecindario, se nos respondió que no ha habido contactos con Kutxa y, por tanto, EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que de aquí a diciembre se ponga en contacto con Kutxa y a que comience a dar

frontoi eta eremua auzoak dituen beharrak asetzeko erabiltzeko bidea lantzen has dadin, Errondo Gainako Bizilagunen Elkartea emandako pausoen inguruan informatuz.

pasos destinados a satisfacer las necesidades de uso del frontón del camino de Aizkolene y de la zona, con información sobre los pasos dados al respecto por la asociación de vecinas y vecinos del Alto de Errondo.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

En San Sebastián, a 21 de octubre de 2016

Naiara Sampedro Perez
EHBilduko Zinegotzia”.

Naiara Sampedro Perez,
concejala de EH Bildu”.

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Naiara Sampedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

9. eta 13. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control nº 9 y nº 13.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, harrobi aldean egiten ari diren eraikuntza-lanetatik ekarrita, Belartza II-ren inguruan berriz utzitako obra-hondakinak direla-eta.

II.2.9. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre nuevos vertidos en el ámbito de Belartza II procedentes de obras de edificación del ámbito de cantera.

“Ricardo Burutaran Ferré EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIOA aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Harrobi aldean egiten ari diren eraikuntza-lanetatik ekarrita, Belartza II-ren

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno sobre nuevos vertidos en el ámbito de Belartza II procedentes

inguruan berriz utzitako hondakinak dira mozioaren arrazoa. Ekimen hau joan den urriaren 17an Lurrealde Garapen eta Planifikazioan aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Bai udal taldeek bai ingurumenaz arduratzen diren taldeek eta auzo elkarteek hainbat ekimen egin behar izan dugu, Harrobiko lanak zirela-eta egiten ari ziren irregulartasun eta arau-hausteengatik. Haien ondorioz, lanak bertan behera utzi behar izan ziren eta, are gehiago, espediente bat izapidetu zen, hirigintza arloko arau-hauste batengatik.

Joan den urriaren 6an auzotarrek beste salaketa bat helarazi ziguten, Belartza II-ren inguruan berriz ere obra-hondakinak uzten ari zirelako. Dirudenez, Harrobian sestra azpian hiru solairu izango dituen industria-pabiloi bat eraikitzeke egiten ari diren hondeatze-lanetan sortuak dira.

Oso arazo larri baten aurrean gaude berriz ere; eta ezin dugu ahaztu, ezta ere, obra horretan lehenago gertatutakoa. Auzoan ez zen ulertzen, eta orain ere ez da ulertzen, nolatan hasi zitezkeen berriz ere obra egiten beharrezko baimenak izan gabe, eta zergatik auzotarrek eta ingurumenaz arduratzen diren elkarteek izan behar duten hirigintzako arauak errespetatzea eta betetzea zaintzen dutenak.

Hondeatze-lanak hasita zeuden Harrobian, baina materiala beste toki batean botatzen ari ziren, Belartza II-n, hain zuzen. Eta, antza denez, udal arduradunak ez ziren horretaz jabetu. Momentu hartan, Harrobian industria-pabiloia egiteko kordelak botatzeko baimena

de las obras de edificación del ámbito de Cantera. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 17 de octubre.

JUSTIFICACIÓN

Han sido varias las iniciativas que hemos tenido que realizar desde los grupos del Ayuntamiento, así como desde colectivos ambientalistas y vecinales, por distintas irregularidades e infracciones que se estaban produciendo con motivo de las obras de Cantera. Como consecuencia de las mismas se llegaron a tener que suspender las mismas e incluso a instruir un expediente por infracción urbanística.

El pasado 6 de octubre recibimos una nueva denuncia de los vecinos y vecinas, ante la constatación de que se están produciendo nuevos vertidos en el ámbito de Belartza II; procedentes, al parecer de las obras de excavación para edificar un pabellón industrial en Cantera, con 3 plantas bajo rasante.

De nuevo nos encontramos ante una cuestión sumamente grave, que viene a sumarse a lo anteriormente acontecido en esta obra. En el barrio no se entendía, ni entiende, cómo de nuevo podía suceder que la obra se iniciara sin los permisos necesarios para ello; por qué tenían que ser nuevamente desde el barrio y desde las asociaciones medioambientalistas quienes tuvieran que velar por el respeto y el cumplimiento de la normativa urbanística.

Habían comenzado las obras de excavación en Cantera, y estaban virviendo el material en un ámbito distinto, el de Belartza II; sin que, al parecer, lo hubiesen advertido los responsables del Ayuntamiento. En ese momento la tira de cuerdas para las obras de construcción del

eman gabe zegoen.

Ez dago, ezta ere, inolako baimenik Harrobian industria-pabiloi bat egiteko obretan sortutako lurra edo bestelako materiala Belartza II-ren inguruan utzi edo botatzeko. Behin-behineko baimen bat eman zen –gure ustez, ez zen eman behar–, eta, gainera, proiektu zehatz baterako baino ez zen eman, kanpoaldea urbanizatzeko lanetarako, hain zuzen, eta ez eraikitze-lanetarako edo lursailaren barruan lanak egiteko. Ezin da bestela izan, bestalde, onarpena proiektu jakin eta zehatz bati ematen zaiolako. Hortaz, ez dago inolako baimenik obra horietan sortutako lurrak botatzeko.

Eta, gainera, lurrak bota dira kanpoko materialik botatzea inola ere aurreikusita ez dagoen toki batean (han, lur bolumena konpentsatuta dago), eta, hortaz, ez da betetzen ari eremu horretarako ezarritakoa.

Azkenik, industria-pabiloia egiteko obrarako propio egindako hondakin-kudeaketako planak dio materiala zabortege batera eramango dela. Denok dakigunez, Belartza II-ren ingurua, materiala botatzen ari den tokia, ez da zabortege bat.

Hori guztia kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIOA aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hirigintzako arauak betearaziz, agudo betearaziz ere, Harrobiko lanetan eta Belartza II-n egindako arau-hausteengatik egin beharreko espediente guztiak hasi, izapidetu eta bukatu ditzala.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

pabellón industrial en Cantera no estaba aprobada.

Tampoco existe ningún permiso que permita el vertido o depósito de tierra o material procedente de las obras de edificación de un pabellón industrial en Cantera, en el ámbito de Belartza II. El permiso provisional que se concedió -permiso que entendemos indebidamente concedido- era además para un proyecto concreto, el de las obras de urbanización exterior, y no para las obras de edificación o en el interior de la parcela. No puede ser de otra manera, por lo que se aprueba es un proyecto concreto y determinado. Por tanto, no existe autorización alguna para vertir tierras, procedentes de las obras citadas.

Pero es que además dicho vertido se realiza en un ámbito en el que no está previsto vertido externo alguno (el volumen de tierras está compensado), por lo que se está incumpliendo lo previsto para el mismo.

Finalmente, el plan de gestión de residuos de la propia obra de edificación de construcción del pabellón industrial, dice que el material se llevará a vertedero. Es obvio que en el ámbito de Belartza II, donde se está depositando el material, no es ningún vertedero.

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al actual Gobierno Municipal a que, haciendo observar y con diligencia la normativa urbanística, inicie, tramite y culmine todos los expedientes necesarios por infracciones cometidas en las obras de Cantera- Belartza II.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta

dio gaur egungo gobernu taldeari berriz ezartzeko, ahalik eta lasterren, hirigintza-legezketasuna Belartza II-n.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Sin: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

II.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Belartza 2 esparruan lurra isurtzeari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandro jaunak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua babesean, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, 2016ko urriaren 17ko LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN, Belartza 2 esparruan lurra isurtzeari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Urriaren hasieran, Añorgako auzotarrek aditzera eman zuten berriro ere lurra isurtzen ari zirela Belartzako goialdean edo Belartza 2 inguruan. Belartza Harrobia esparrutik ateratako material berria isurtzen ari ziren.

Gogorarazi behar dugu hiru erakunde naturalistek berraztertze errekurtsoa jarri zutela, aurreko isurketa legez kontrakoa zelakoan.

Aurreko isurketaren jarduna Belartza Harrobia esparruko Urbanizazio Proiektuari zegokion. Urbanizazioa gaur ikusten dugunera arte gauzatu zen, eta hor amaitu zen (asfaltatzea, oinezkoen eremu bihurtzea, kanalizazioak, farolak eta abar). Hala ere, obra oraindik ez da hartu.

al actual equipo de gobierno a que restituya, con la máxima celeridad, la legalidad urbanística en Belartza II.

En Donostia, a 21 de octubre de 2016.

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal EH BILDU”.

II.2.13. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el vertido de tierras en Belartza 2.

“Loïc Alejandro, concejal de Irabazi Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación sobre el vertido de tierras en Belartza2 en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del día 17-10-2016.

JUSTIFICACIÓN

A primeros del mes de octubre, vecinos y vecinas de la zona de Añorga señalaron que, nuevamente, camiones estaban depositando, en la zona de Belartza-Alto o Belartza2, toneladas de nuevo material extraído del ámbito de Belartza-Cantera.

Tenemos que recordar que tres organizaciones naturalistas interpusieron recurso de reposición al considerar el vertido anterior ilegal.

La actuación de vertido anterior correspondía al Proyecto de Urbanización de la parcela de Belartza-Cantera que se ejecutó hasta lo que vemos hoy en día en el lugar (asfaltado, peatonalizado, canalizaciones, farolas etc.) y tocó a su fin. No obstante la obra no ha sido recepcionada.

Abuztuaren 30ean erabaki zen Sasiburu XXI SLri obra handiko lizentzia bat ematea (37-16 espediente zenbakia) bertan industria nabe bat eraikitzeko, betiere hainbat eskakizunen baldintzapean (sokak jartzea). Nolanahi ere, eskakizun horiek bete gabe hasi zen enpresa hori obrak egiten eta lurak Belartza 2 esparruan isurtzen.

Ez betetze horren aurrean, Udalak obra geldiaraztea agindu zuen. Hala ere, enpresak lurak isurtzen jarraitu zuen, eta Udalak espazioa prezintatu, eta zigor espedientea tramitatu behar izan zuen.

Egun batzuk geroago, dokumentazio guztia aurkeztu zen, eta Udalak etenaldia amaitutzat eman zuen.

Hiru arrazoiengatik ezin da onartu Belartza 2 esparruan (Belartza goialdean) Belartza Harrobia esparruko lurak isurtzea:

1. Belartza 2 esparruko Plan Partzialak adierazten du lur balantzeak neutroa izan behar duela. Horrek esanahi du ez dela beharrezkoa Belartza 2 esparruan materiala kentzea eta, are gutxiago, materiala eranstea.

2. Belartza Harrobia esparruko eraikuntza proiektuaren memoriak adierazten du lurak zabortegean isuriko direla, eta ez Belartza 2 esparruan.

3. Belartza 2 esparruan lurak isurtzeko emandako behin-behineko lizentzia isurketa proiektuaren memoriari dagokio. Eta memoria horrek zehazten du urbanizazio lanei dagokiela lurak isurtzeko proiektua. Ez ditu aipatzen eraikuntza obrak.

El 30 de agosto se acuerda conceder a Sasiburu XXI SL una licencia de obra mayor (exp. n.º 37-16) para la “construcción de una nave industrial”, condicionada a ciertos requerimientos (tira de cuerdas). No obstante, la empresa empezó a realizar la obra y a verter tierras en Belartza2 sin cumplir con esos requerimientos.

Frente a ese incumplimiento, el Ayuntamiento decretó la suspensión de la obra. A pesar de eso, la empresa siguió con el vertido de tierras, con lo cual el Ayuntamiento tuvo que precintar el espacio y tramitar el correspondiente expediente sancionador.

Algunos días más tarde, toda la documentación fue presentada, y el Ayuntamiento levantó la suspensión.

Ese vertido de tierras en Belartza2 (Belartza Alto) provenientes de Belartza Cantera no se puede permitir por tres razones:

1. El Plan Parcial de Belartza2 indica que el balance de tierras debe ser neutro. Significa que no hace falta quitar ni, sobre todo, añadir material al ámbito de Belartza2.

2. La memoria del proyecto de edificación en Belartza Cantera indica que las tierras se verterán a vertedero, no a Belartza2.

3. La licencia provisional, otorgada para el vertido de tierras en Belartza2, hace referencia a la memoria del proyecto de vertido. Y esa memoria explícita precisamente que el proyecto de vertido de tierras es relativo a las obras de urbanización y no menciona las obras de edificación.

Gure ikuspuntutik, Belartza 2 esparruan egiten ari den isurketa horrek ez du beharrezko legezko bermerik. Gainera, indarrean dagoen araudiak ez du berez baimentzen urbanizazioa hartu artean inolako eraikuntza eraikitzen hastea. Eta enpresak ezin izan ditu biak batera egin.

Deigarria eta kezagarria da enpresa sustatzailearen jarrera. Enpresa hori aurrez zigortu dute Belartza Harrobia esparruko lurak Belartza 2 esparruan lizentziarik gabe isurtzeagatik. Hori zela eta, zinegotzi ordezkariak behin-behineko lizentzia bat sinatu zuen, eta gure ustez lizentzia horrek legezko gabeziak ditu. Egintza burutuen dinamikarekin jarraituta, enpresak berriro ere isuri ditu lurak beharrezko baldintzak bete gabe, eta, gainera, inolako material gehigarriak jaso behar ez duen espazio batean. Isurketa geldiarazi zen arren, enpresak isurketarekin jarraitzen zuenez gero, zona prezintatu behar izan da.

Añorgako auzotarrek etengabe ohartarazten diote administrazioari Belartza 2 esparruan zer egiten ari diren. Izatez, aurrez aurreko elkarrizketak izan dituzte teknikariek edo arduradun politikoekin, eta idazkiak erregistratu dituzte. Nolanahi ere, Gobernuak jardungo badu, gaiak prentsan atera behar du.

Hortaz, honako ondorio hauek ateratzen ditugu:

- Lehen isurketaren ondorioz ezarritako zigor ekonomikoak ez du eragozteko ondoriorik izan.
- Enpresa, bere jardunaren bidez, barregarri uzten ari da Udala, Hirigintza Saila eta Hirigintzako zinegotzia.

Desde nuestro punto de vista, ese nuevo vertido de tierras en Belartza2 se hace sin contar con las garantías legales requeridas. Además la normativa vigente no autoriza por defecto el inicio de la construcción de ningún edificio hasta que se haga la recepción de la urbanización. Y la empresa no ha pedido hacer los dos a la vez.

Resulta llamativa y preocupante la actitud de la empresa promotora. Ésta ya ha sido sancionada por verter la tierras de la urbanización de Belartza-Cantera en Belartza 2 sin licencia, llevando al Concejal Delegado a firmar una licencia provisional, que creemos tiene carencias legales. Nuevamente, y siguiendo con una dinámica de hechos consumados, la empresa ha procedido a verter tierras sin cumplir con los requisitos, en un espacio que, por si fuera poco, no debe recibir ningún material adicional. Se ha suspendido el vertido, y como la empresa seguía con el mismo, se ha tenido que precintar la zona.

Los y las vecinas de Añorga informan continuamente a la administración de las actuaciones en Belartza2. Lo hacen con entrevistas personales con técnicos y técnicas, o responsables políticos, y con escritos por registro. No obstante, el tema siempre ha tenido que salir en prensa para que el Gobierno actúe.

De todo esto, sacamos la siguientes conclusiones:

- la sanción económica aplicada por el primer vertido de tierras no ha tenido ningún efecto disuasorio.
- le empresa está ridiculizando, con sus actuaciones, al Ayuntamiento, al Departamento de Urbanismo, y al Concejal de Urbanismo.

- Herritarrei ez zaie jaramonik egiten administrazio bideetatik zerbait ohartarazten dutenean.
- Inolako lizentziarik ez izan arren, enpresak Belartza 2 esparruan lurak isurtzen jarraitzen du.

- no se les hace caso a los y las ciudadanas cuando utilizan las vías administrativas para alertar de algo.
- sin contar con ninguna licencia para ello, esta empresa sigue depositando tierras en Belartza2

Horrenbeste, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

Por ese motivo presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Belartza 2 esparruan isurketak egiten ari den enpresaren kontra ahalik eta zigorrik handiena ezartzea, eraikuntza lanak eskakizunak bete gabe egiteagatik eta etenaldia ez errespetatzeagatik, betiere zigortzen diren egintzek izan ditzaketen interpretazio aukeren barruan.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a instruir una sanción contra la empresa que está llevando a cabo las obras en Belartza 2, por realizar las obras de edificación sin cumplir con los requisitos y por no respetar la suspensión, que sea la más alta posible, dentro del abanico de interpretaciones posibles de los hechos recriminados.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Belartza 2 esparruan obrak egiten ari den enpresaren kontra zigorrak ezartzea, zigorraren mende egon daitezkeen beste egintza batzuen ondorioz (harriak birrintzea, leherketak egitea, isurketen ezaugarrien arloko eskakizunak ez betetzea).

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a instruir sanciones contra la empresa que está llevando a cabo las obras en Belartza 2, por otros hechos que podrían ser objeto de éstas (machaqueo de piedras, voladuras, incumplimiento de requerimientos en cuanto a las características del vertido).

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio isurketa geldiarazteko beharrezkoak diren kudeaketak egitea eta Belartza 2 esparruko obrak egiten ari den enpresari eskatzea berehala ken ditzala eraikuntza obren ondorioz isuritako lurak.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal que realice las gestiones necesarias para paralizar el vertido, y a exigir a la empresa que está llevando a cabo las obras en Belartza 2 que retire de inmediato la tierras vertidas provenientes de las obras de edificación.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Belartza 2 esparruan isuritako lur guztiak kentzeko beharrezkoak diren kudeaketak egitea, eta esparru horrek berriro landa lurzoruko kalifikazioa izatea.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para que se retiren todas las tierras vertidas en Belartza2, y que ese ámbito vuelva a tener una calificación de

suelo rural.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Donostia a 21 de octubre de 2016

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

9. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO Nº 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (7) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (7) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.

13. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº 13:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (7) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostia Kirol Patronatuko negoziazio mahaian adostutako akordioak ez betetzeari buruzkoa.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2016eko urriaren 17an Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostia Kirol Patronatuko negoziazio mahaian, instalazioetako lanaldien inguruko akordio bateratuak hartuta daude.

Uztaileko negoziazio mahaian, sindikatuek salatu zuten hartutako erabakiak ez zirela betetzen ari, eta zuzendariak, arrazoia emanik, berriro ez zirela gertatuko aditzera eman zuen.

Urriko Pertsonen Zerbitzu Batzordean gaiaren inguruan galdetu dugunean, zinegotzi ordezkariak udan eta bi instalaziotan soilik akordioak jasotzen ez zituzten lanaldiak burutu zirela aitortu du eta, sindikatuei azaldu zitzaizen moduan, berriro ez zirela gertatuko azaldu

II.2.10. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre el no cumplimiento de los acuerdos adoptados en la mesa de negociación del Patronato de Deportes de San Sebastián.

“Naiara Sampedro Perez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 17 de octubre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

En la mesa de negociación del Patronato de Deportes de San Sebastián, existen acuerdos consensuados en torno a las jornadas laborales de las instalaciones.

En la mesa de negociación del mes de julio, los sindicatos denunciaron que no se estaban cumpliendo las decisiones adoptadas, y la directora, dándoles la razón, dio a entender que esto no volvería a suceder.

Al preguntar sobre este asunto en la Comisión de Servicio a las Personas en el mes de octubre, la concejala delegada ha reconocido que fue solamente en verano y en dos instalaciones donde se realizaron jornadas laborales no recogidas en el acuerdo y, al igual

digu.

que a los sindicatos, nos ha aclarado que esto no volvería a suceder.

Iraila eta urrian, ordea, aipaturiko bi instalazioetan ez ezik, beste instalazio batzuetan ere akordioa betetzen ez zituzten lanaldiak gauzatu dira.

No obstante, en septiembre y octubre, además de en las dos instalaciones mencionadas, se han realizado jornadas laborales que no cumplen el acuerdo adoptado.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Es por ello que la concejala que suscribe presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bete ditzala Donostia Kirol Patronatuko negoziazio mahaian adosten diren lanaldiak

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a cumplir las jornadas laborales consensuadas en la mesa de negociación del Patronato de Deportes de San Sebastián.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

En San Sebastián, a 21 de octubre de 2016

Naiara Sampedro Perez”.

Naiara Sampedro Perez”.

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Naiara Sampedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako turismo bulegoen ingurukoa.

II.2.11. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU sobre las oficinas de Turismo de San Sebastián.

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi

“Josu Mirena Ruiz Martin, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98

Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Donostiako turismo bulegoetarako buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Udaltzaren Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordean 2016ko urriaren 17ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

del Reglamento Orgánico del Pleno, somete a la consideración del Pleno la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre las oficinas de turismo de San Sebastián. La presente moción es consecuencia de la interpelación efectuada en la Comisión de Servicios a las Personas el 17 de octubre de 2016.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Aurtengo udan Gipuzkoako Foru Aldundiak turismo bulego berri bat ireki du Donostian; Donostia Turismoren egoitza nagusiaren ondoan, hain zuzen ere. Bere eginkizuna Gipuzkoako informazio turistikoa banatzea omen da. Hau da, bulego batean turistek Gipuzkoako informazioa ematen diete eta bestean, soilik Donostiakoa. Agian norbaitek ez daki Donostia Gipuzkoa dela; haren hiriburua, zehatzago? Donostia Gipuzkoa kontuan hartu gabe uler al daiteke? Ulergaitza dena ez du inork ulertzen. Gainera, bi instituziotan PNV-PSE koalizioa gobernatzen ari da. Diru publikoa xahutu aurretik ezin al da akordioak egin?

Este verano, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha abierto una nueva oficina en San Sebastián. Y lo ha hecho, precisamente, al lado de la sede principal de Donostia Turismo. El cometido de esta nueva oficina es distribuir información turística sobre Gipuzkoa. Así que, en una oficina, se proporciona a las y los turistas información sobre Gipuzkoa y, en la otra, solamente sobre San Sebastián. ¿Quizá haya alguien que no sepa que San Sebastián es Gipuzkoa y, más en concreto, su capital? ¿Se puede entender San Sebastián sin tener en cuenta a Gipuzkoa? Nadie comprende lo incomprendible. Aún más cuando en las dos instituciones gobierna la coalición PNV-PSE. Antes de malgastar el dinero público, ¿no podría llegarse a un acuerdo?

Gure interpelazioak horrela zioen eta zinegotzi-ordezkariek gaiari heldu ez zionez, honako KONTROL MOZIOA aurkezten dugu.

Esto es lo que exponíamos en nuestra interpelación, sin embargo, la concejalía delegada no dio explicaciones al respecto, por lo que presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL.

MOZIOA

MOCIÓN

1-Donostiako Udaltzaren Udal Gobernuari eskatzen dio instituzioen arteko akordioak lor ditzala turismo bulegoen zerbitzu bikoizketa eta antzeko zentzugabekeriak errepika ez daitezen.

1.- El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a llegar a acuerdos institucionales para que no exista la duplicidad de servicios de las oficinas de turismo o no se repitan situaciones absurdas similares.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

San Sebastián, 21 de octubre de 2016

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Josu Ruiz Martín, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

II.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua,euskara ikastaroak direla eta.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean bideratutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalak udalerriko euskaltegiekin batera urteak darama langabetuentzako doako euskara ikastaroak antolatzen. Ikastaro horiek Donostian errolatuta dauden hemezortzi urtetik gorako langabetuei zuzenduta daude. 120 eskola-ordu emango dira urritik abendura arte.

II.2.12. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre cursos de euskera.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián junto con los euskaltegis del municipio, llevan varios años organizando cursos gratuitos de euskera para personas desempleadas. Estos cursos están dirigidos a personas mayores de 18 años en situación de desempleo empadronadas en Donostia. Su duración es de 120 horas lectivas a impartir entre octubre y diciembre.

Zinegotzi ordezkariak oso balorazio positiboa egiten du ikastaro horien gainean: 2015ean 148 pertsonen parte hartu zuten eta horietatik 42k jarraitu zuten euskara ikasten doako ikastaroa amaitu eta gero. 106k, % 71,62k, ordea, ez zuten jarraitu. Miren Azkaratek erantzun zuen ez jarraitzearen atzean zenbait arrazoi egon zitekeela: behar besteko maila lortu izana edo talde berri batean sartu nahi ez izatea. Dena dela, logikoena da pentsatzea ez jarraitzeko arrazoi nagusietako bat dela amaitu eta gero doakoa ez izatea; izan ere, urritik ekainera arteko egunean bi orduko ikastaro batek 800 euro inguru balio ditu eta, udal laguntzen oinarrien arabera, laguntzak ezin du gainditu matrikularen kostuaren % 50.

Aurten, udalaren webgunean argitaratutako datuen arabera, 179 pertsonen egin dute ikastaroa egiteko eskaera. Horietatik 142, onartuak izan dira, 19, itxaron zerrendan gelditu dira eta gainerako 18ri ez zaie talderik esleitu.

Gure ikuspegitik, datuek erakusten dute euskara ikasi nahi duten baina matrikula ordaindu ezin duten langabetu asko daudela; horrez gain, ikusita zenbat diren itxaron zerrendan gelditutakoak eta talderik ez dutenak (37 guztira), badirudi Udalak ematen duen laguntza ez dela nahikoa dagoen eskaria betetzeko.

Irabazi Donostiak irizten dio ezen, egia bada ere euskararen erabilera sustatu behar dela, beharrezkoa dela, halaber, udal gobernuak ahalegin handiagoa egitea euskara ikasteko erraztasunak emateko, batez ere, ikasketen kostuari aurre egiteko zailtasun ekonomikoak

La valoración que la concejala delegada hace de los cursos es muy positiva: el año 2015 participaron 148 personas, de las cuales 42 continuaron aprendiendo euskera una vez finalizado el curso gratuito. No obstante, 106, un 71,62%, no lo hicieron. La Sr. Azkarate respondió que la no continuidad se podría deberse a varios razones: haber alcanzado un nivel suficiente, o no querer integrarse en un nuevo grupo. No obstante, parece lógico pensar que una de las causas principales para no continuar es precisamente la no gratuidad de esos cursos a partir de su finalización, ya que por ejemplo un curso de dos horas diarias de octubre a junio cuesta cerca de 800 euros, y de acuerdo con las bases de la subvención municipal, ésta no puede superar el 50% del coste de la matrícula.

Este año, de acuerdo con los datos publicados en la web municipal, 179 personas han solicitado estos cursos. De éstas, 142 han sido admitidas, 19 se han quedado en la lista de espera y a otras 18 no se les ha asignado un grupo.

Desde nuestro punto de vista, los datos demuestran que hay un número importante de personas en situación de desempleo que quieren aprender euskera pero que no pueden permitirse pagar la matrícula; además, a la vista de las que se quedan en la lista de espera y de las que no tienen grupo asignado, 37 en total, parece que la subvención del Ayuntamiento no es suficiente para cubrir la demanda existente.

Desde Irabazi Donostia consideramos que, si es cierto que hay que fomentar el uso del euskera, es necesaria también una mayor apuesta por parte del gobierno municipal a la hora de facilitar el aprendizaje del euskera, en mayor medida, para aquellas personas que

dituzten pertsonen kasuan. Hori horrela, planteatzen dugu ikastaro luzeagoak egiteko aukera denboran luzatu behar dela, ikaskuntzan sakontzeko. Iruditzen zaigu euskara ikasteko ikastaroen kostuak eragin dezakeen handicapari buruz zinegotzi ordezkariak Batzordean emandako erantzuna ez datorrela bat errealitatearekin; izan ere, lehen aipatutako datuek erakusten dute langabetuentzako ikastaro bat egin duten lautik ia hiruk, ikastaro hori amaitu eta gero, ezin izan dutela beren kontura ikasten jarraitu; horrek erakusten du kostua ezin dutela bere gain hartu.

Hori dela-eta, hauxe da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio hirian langabetuentzat antolatzen diren doako euskara ikastaroen urritik ekainera bitarte iraun dezatela.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio legealdi honetan zehar ezar dezala euskararen ikaskuntzaren doakotasuna.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

tienen dificultades económicas para afrontar el coste que supone su aprendizaje. De este modo, planteamos la necesidad de aumentar en el tiempo la posibilidad de realizar cursos más extensos al objeto de profundizar en su aprendizaje. Consideramos que la respuesta de la concejala delegada en Comisión sobre el handicap que puede suponer el coste de los cursos del euskera para su aprendizaje no es acorde con la realidad ya que los datos antes señalados demuestran que casi tres de cada cuatro personas que han hecho un curso para desempleados, tras la finalización del mismo no han podido continuar estudiándolo por su cuenta, hecho este que demuestra que el coste del mismo no puede ser asumido.

Es por ello, que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que los cursos de euskera gratuitos para desempleados que se organizan en la ciudad tengan una duración de octubre a junio.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a implantar la gratuidad del aprendizaje del euskera en la ciudad a lo largo de la presente legislatura.

Donostia a 21 de octubre de 2016

Amaia Martin Garin
Portavoz del grupo municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a. Miren Azkarate Villar, D. José Luis Arrúe Pintó y D^a. María Luisa García Gurruchaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

II.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, 55 urte baino gehiagokoentzako enplegu planaren gainekoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar du, ZERBITZU OROKORREN batzordeak hil honetan izan duen bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den irailaren 27an, Udal Gobernuak enplegu plan berri bat iragarri zuen 55 urtetik gorakoentzat. Plan horretan bi alderdi jorratzen dira: alde batetik, udalaren eginkizunak betetzearren Udalak zuzenean kontratatzea, eta bestetik, enpresa txiki eta ertainei diru laguntzak ematea kontratazioak egiteko.

Joan den urtean ere zalantzan jarri genuen ezaugarri horiek dituen beste plan baten

II.2.14. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre plan de empleo para mayores de 55 años.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de SERVICIOS GENERALES de este mes.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 27 de septiembre el Gobierno Municipal anunció un nuevo plan de empleo para mayores de 55 años. En este plan se plantean dos aspectos: por un lado, la contratación directa por parte del Ayuntamiento para desempeñar labores municipales, y por otro, la subvención a pequeñas y medianas empresas para la contratación.

El pasado año ya cuestionamos la temporalidad de otro plan de estas

behin-behinekotasuna. Gaur ere berriro diogu beharrezkoa dela kalitatezko enplegu publikoa sortzearen aldeko apustua egingo duen plan integral bat abian jartzea, pertsoneri bizi-proiektu bat soseguz garatzeko aukera emango diena. Eta zerbitzu publiko desberdinei dagozkien eginkizunak bete behar direnez gero, hala nola saneamendua, hiriko mantentze lanak eta bideen garbiketa, besteak beste, premia hori ez da konponduko hiru edo sei hilabetez langileak kontratatuta.

Garrantzitsua da azpimarratzea 2015eko bigarren hiruhilekoaren eta 2016ko bigarren hiruhilekoaren artean gutxitu egin dela hirian langabetuen kopurua. Nolanahi ere, azken urte honetan hirian langabetuen artean izandako % 10eko batez besteko beherakada horren barruan, 44 urtetik gorako langabetuen kopurua batezbestekoa baino askoz txikiagoa da, eta beraz, datu benetan deigarri bat azpimarra dezakegu: Donostiako langabetuen erdiek adin hori baino handiagoa dute. Gainera, egoera hori kronifikatu egin da, merkatuak salbuetsi egiten ditu eta horrek esan nahi du ez dagoela aukerarik langabeziatik irteerako. Eta horrek dakarrena da pobrezia, esklusioa eta bizitzeko baldintzak erabat txartzea.

Hori dela eta, enplegu politika publiko batzuk izan behar ditugu, merkatuak kanpoan uztea eta "errentagarriagoak" direla jotzen dituen beste batzuekin ordezkatzeko erabaki duen pertsona guztiei enplegu ordaindu bat, duina eta itxurazkoa izateko bidea bermatzeko modukoak.

Donostiako Udalak 55 urte baino gehiagokoentzako enplegu plan bat eraman du aurrera aurten, Lanbideren diru laguntza izan duena.

Urtez urte errepikatzen diren horrelako planek

características. Hoy volvemos a decir que es necesario un plan integral que apueste por crear empleo público de calidad, que permita a las personas desarrollar un proyecto de vida con serenidad. Siendo necesario cubrir tareas correspondientes a diferentes servicios públicos como saneamiento, mantenimiento urbano, limpieza viaria, entre otras, esta necesidad no se resuelve contratando personal durante tres o seis meses.

Es importante destacar que entre el segundo trimestre de 2015 y el segundo trimestre de 2016 ha descendido el número de desempleados en la ciudad. Sin embargo, en ese descenso medio de un 10% de la personas desempleadas en la ciudad en el último año, el número de desempleados mayores de 44 años es mucho menor que la media y así podemos señalar un dato alarmante: la mitad de los y las desempleadas de Donostia / San Sebastián tienen más de esa edad. Además, esa situación se cronifica, el mercado las excluye y eso implica la ausencia de oportunidades para salir del desempleo. Todo ello se traduce en pobreza, exclusión y precarización de sus condiciones de vida.

Por este motivo, son necesarias políticas públicas de empleo que garanticen el acceso al empleo remunerado, digno y en condiciones para aquellas personas a los que el mercado ha decidido excluir y reemplazar por otras que considera son "más rentables".

En el caso del ayuntamiento de Donostia, este año ha llevado a cabo de nuevo un plan de empleo para mayores de 55 años que contaba con la subvención de Lanbide.

Este tipo de planes que se repiten año tras

eginkizun berak bete nahi izaten dituzte, alegia, ez da unean uneko zerbait izaten, baizik eta egiturazko zerbait, eta beraz, beharrezkoa da behin betiko irtenbide bat proposatzea.

- Landa eremuetako edo hirigunetik urrun dauden aldeetako arekak txukuntzeko lanak (Altzan, Igeldon, Urgullen, Ulian...), bost laguneko taldeetan (lau langile eta taldeburu bat).
- Instalazioei kasu egiteko lanak (edateko ura banatzeko sareari kasu egitea eta jarioak bilatzea, jarioak izanez gero). Bi laguneko taldeak (iturginak biak ala biak ere).
- Hondakinen eta kale garbiketaren gaineko ordenantza betetzen den begiratzeko lanak. Hamar pertsonaz osatutako taldea (zortzi langile eta bi taldeburu).

Irabazi Donostiaren ustez, enplegu plan horrek beste sektore batzuei ere erantzun diezaike: gizarte ongizateari eta ingurumen sostengagarritasunari, konparazio baterako. Horretarako, ordea, oraindik ere behar bezain sendo ez dauden jarduera ekonomiko eta sozial batzuk gehiago sendotu behar dira (kulturakoak, kiroltakoak edota energia berriztagarriak sortzekoak, besteak beste), jarduera berri batzuk sortu, batez ere ekologikoak (materialak eta produktuak berriz erabiltzeko eta konpontzeko zerbitzuak; eraikinen energia errendimendua optimizatzea, esate baterako), eta zaintza lanak ordaindu, ikusarazi eta duintasuna eman, eta baita gaur egun boluntarioak diren beste lan batzuk ere, elkartasunez partituta jarduera horiek komunitatean.

Egin beharreko kontratazioen eta zerbitzuen

año, vienen a cubrir las mismas tareas, es decir, no es algo puntual sino algo estructural de modo que es necesario plantear una solución definitiva.

- Trabajos de limpieza de cunetas en zonas rurales o apartadas del entorno más urbano, entornos de Altza, Igeldo, Urgull, Uliá... con un equipo formado por cinco personas, cuatro operarios y un jefe de equipo.
- Trabajos de mantenimiento de instalaciones manteniendo y localizando posibles fugas de la red de distribución de agua potable. Equipo formado por dos personas, operarios de fontanería.
- Trabajos de vigilancia de cumplimiento de la ordenanza de residuos y limpieza viaria. Equipo formado por diez personas, ocho operarios y dos jefes de equipo.

Desde Irabazi Donostia, entendemos que hay otros sectores a los que también puede dar respuesta el Plan de empleo, como son el de Bienestar Social y la sostenibilidad medioambiental. Para ello, es fundamental el reforzar las actividades económicas y sociales todavía insuficientes (culturales, deportivas, generación de energía renovable, entre otras), crear nuevas actividades sobre todo ecológicas: servicios de reutilización y reparación de materiales y productos, optimizar rendimiento energético de edificios, por ejemplo; y remunerar, visibilizar y dignificar el trabajo de cuidados, así como otros trabajos hoy día voluntarios, repartiendo esas actividades de forma solidaria entre la comunidad.

Tras ver el número de contrataciones y

kopurua ikusi ondoren (kontratazioak sei hilabetekoak izango dira 17 pertsona horientzat), Irabazi Donostiak adierazi nahi du plan hori ez dela inondik ere nahikoa, ez lan merkatura itzultzeko zailtasunak dituzten pertsonen premiei erantzuteko eta ez, ikusitakoaren arabera, behar bezala betetzen ez diren zerbitzu batzuei erantzuteko ere.

Horregatik guztiagatik, hau da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Udal Batzarrak Udal Gobernuari eskatzen dio bila dezala nola txertatu daitekeen legearen barruan urtez urte estali behar izaten diren egiturazko premiak betetzeko beharrezko langileen kontratazio mugagabea, 55 urtetik gorakoentzako enplegu planaren bidez nahiz beste batzuen bidez: saneamendua, hiriko mantentze lanak, hondakinen, ur instalazioen eta saneamenduen ordenantza betetzen dela zaintzea, hileta zerbitzuak, parkeak eta lorategiak, administraziokoak, edo beharrezkotzat jotzen diren beste batzuk.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

Izpta.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostiaren bozeramailea”.

servicios a realizar, desde Irabazi Donostia (las contrataciones van a ser de seis meses para esas 17 personas) señalamos que es un plan del todo insuficiente, tanto para dar respuesta a las necesidades de las personas con dificultades de volver al mercado de trabajo, como para atender unos servicios que a la vista están no se cubren debidamente.

Es por ello, que planteamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a buscar el encaje legal que propicie la contratación indefinida del personal necesario para cubrir las necesidades de carácter estructural cubiertas año tras año, por el plan de empleo para mayores de 55 años, u otros: saneamiento, mantenimiento urbano, vigilancia cumplimiento ordenanza de residuos, instalaciones agua y saneamiento, servicios funerarios, parques y jardines, administrativos, u otros que se consideren necesarios.

Donostia a 21 de octubre de 2016

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz de Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D^a. Amaia Martín Garín, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D^a. Miren Albistur Garmendia y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

**BAZTERTUA.
GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

**RECHAZADA.
MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

II.2.15. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, DBuseko iragarkiak direla eta.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Lehengo abuztuan, Aste Nagusiko zezenketak zirela eta, haiei buruzko informazioa ematen zuten irudiak ikusi ahal izan ditugu hiriko autobusetan. Horrek esan nahi du erabiltzaileek, eta horien artean haurrek, zezenketei buruzko irudiak ikusi behar izan dituztela.

Haurren Eskubideen Aldarrikapenak bigarren puntuaren ezartzen du legearen zein beste bitarteko batzuen bidez haurren garapen fisiko, mental, moral, espiritual eta sozial osasuntsua eta normala bermatuko dela, haurren interesari lehentasuna emanaz. Iruditzen zaigu Dbus bezalako garraiobide publiko batean animaliei tratatu txarrak ematen zaizkien ekitaldi baten publizitatea egiteak Adierazpenaren zerizari erasotzen diola.

II.2.15. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre anuncios en DBus.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL fruto de la interpelación al ALCALDE en la COMISIÓN DE ESPACIOS PÚBLICOS, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, del pasado mes de septiembre.

JUSTIFICACIÓN

El pasado mes de agosto y con motivo de las corridas de toros de Semana Grande, en los autobuses de la ciudad hemos podido ver imágenes donde se proporcionaba información relativa a las mismas. Este hecho ha supuesto que las personas usuarias hayan tenido que ver imágenes relativas a las corridas de toros, entre ellas menores.

La Declaración de los Derechos de la Infancia, establece en su punto segundo que mediante ley u otros medios se garantizará su desarrollo físico, mental, moral, espiritual y socialmente en forma saludable y normal, con el fin de atender al interés superior de la infancia. Consideramos que la publicidad en un medio de transporte público como es Dbus de un evento en el que se produce maltrato animal, atenta contra el espíritu de esa Declaración.

Funtsezkoa da Udalak lan egitea adingabeengan errespetu balioak sustatzeko ere, ez soilik beste pertsonetikiko errespetua, baita ere, animaliekikoa, era horretara baztertuz munduaren ikuspegi androzentrista, guztia bere zerbitzura dagoela irizten diona.

Era berean, gogorazi nahi dugu Animalien Eskubideen Aldarrikapen Unibertsalak 3. artikuluan hau ezartzen duela: "a) Animaliei ezin zaizkie tratu txarrak eta krudelak eragin. b) Animalia bat hil behar bada, bat-bateko heriotza, minik gabea eta estutasunik eragingo ez diona izango da." Aldarrikapenarekin bat, animaliak babesten aurrera egiten duten hainbat lege eta arau garatu dira.

Hori horrela, uste dugu, garraiobide publiko batean zezeketen irudiak botatzen direnean, haurrak animaliekikiko errespetu-balioetan garatzearen defentsaren aurka egiten dela, batetik, eta, bestetik, animalien eskubideei buruzko arauen kontra egiten dela, eta, beraz, Udalak ezin duela zerikusirik ez izan bi gai horiekin.

Hori dela-eta, hauex da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal gobernuari eskatzen dio eska diezaiola DBUS autobusetako publizitatea kudeatzen duen enpresari ez ditzala bota animaliei tratu txarrak ematen zaizkien eta/edo giza eskubideak urratzen dituzten egoeren irudiak.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Izpta.: Loïc Alejandro,

Es esencial que el Ayuntamiento también trabaje para fomentar y promover en los y las menores valores de respeto no solo hacia otras personas, sino también por los animales, desterrando así una visión androcentrista del mundo que entiende que todo está su servicio.

Asimismo, recordamos que la Declaración Universal de los Derechos de la Animales, establece en su artículo 3 que "a) Ningún animal será sometido a malos tratos ni a actos crueles. b) Si es necesaria la muerte de un animal, ésta debe ser instantánea, indolora y no generadora de angustia.". En consonancia con esta Declaración, se ha venido desarrollando una serie de leyes y normas que avanzan en la protección de los animales.

Por ello, creemos que cuando se retransmiten imágenes de corridas de toros en un medio de transporte público, por un lado se atenta contra la defensa del desarrollo de la infancia en valores de respeto hacia los animales, y por otro contra las diferentes normativas de derechos de los animales, por lo que este Ayuntamiento no puede ser ajeno a ninguna de las dos cuestiones.

Es por ello, que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a que solicite a la empresa que gestiona la publicidad de la flota de DBUS que no retransmita imágenes de situaciones en las que se maltrata animales, y/o que atenten contra los derechos humanos.

Donostia, a 21 de octubre de 2016

Fdo.: Loïc Alejandro

Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Idazkari jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Pilar Arana Perez andreak, Axier Jaka Goikoetxea jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, Secretario, D. José Luis Arrúe Pintó, D^a. Pilar Arana Pérez, D. Axier Jaka Goikoetxea y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

**VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.**

ATSEDENALDIA

**13:55ETAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA
ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI,
15:07AK DIRENEAN.**

RECESO

**SIENDO LAS 13:55H, SE REALIZA UN
RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN,
CUANDO SON LAS 15:07H.**

Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Alkate-Udalburuak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, Alcalde-Presidente, D. Martín Ibabe Eceiza y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

II.2.16. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Tabakalerari buruzkoa.

“Amaia Martin Garin, Irabazi Donostia udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua babesean, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Tabakalerako zuzendari gerenteak dimisioa aurkeztu zuen irailaren 28ko Tabakaleraren Administrazio Batzordean, itxuraz Administrazio Kontseilua osatzen duten erakundeekiko desadostasunen eta bestelako irizpideen ondorioz.

Tabakalerako kultur proiektuak hainbat gorabeherarekin egin ditu lehen urratsak, administrazio zuzendaritzan zein kultur zuzendaritzan. Zuzendari gerentearen dimisioari buruz galdetu genuen batzordean jakinarazi zitzaigunez, berriro irekitzeko zegoen aurreko zuzendaria ordeztuko hautespen prozesua.

Aurreikusten ziren eta gauzatu ez diren proiektuen artean dago eraikinean bertan hotel bat eta jatetxe bat kokatzea. Dena dela, gaur egun eraikinaren zati handi bat itxita dago, zati horrekin zer egin erabaki zain. Gure ikuspuntutik, ez da zentzuzkoa ezaugarri horiek dituen espazio bat erabilerarik ez izatea, gaur egun dauden beste espazio premia batzuei erantzuteko balia daitekeenean.

Hori dela eta, gure iritziz Tabakalerako

II.2.16. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre Tabakalera.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes.

JUSTIFICACIÓN

El director gerente de Tabakalera presentó su dimisión en su Consejo de Administración el pasado 28 de septiembre, debido, según parece, a una serie de discrepancias y disparidad de criterios con las instituciones que integran el Consejo de Administración.

El hecho es que el proyecto cultural de Tabakalera ha arrancado su andadura con distintos vaivenes tanto en su dirección administrativa como cultural. En la comisión en la que interpelamos sobre la dimisión del director gerente, se nos informó de que estaba pendiente volver abrir un proceso de selección para sustituir al director anterior.

Dentro de los proyectos previstos que no se han llevado a cabo en el edificio están la ubicación de un hotel y un restaurante. No obstante, hoy por hoy una parte importante del mismo sigue cerrada a la espera de que se decida qué hacer con él. Desde nuestro punto de vista, no es razonable que un espacio de esas características no tenga ningún uso, cuando se podría aprovechar para dar respuesta a otras necesidades de espacios actualmente existentes.

Por todo ello, consideramos que el Consejo de

Administrazio Kontseiluak eta zuzendari gerente berriak elkarlanean jardun beharko lukete eraikinaren aprobetxamendua bilatzeko –ikusuntu ekonomikotik ez ezik, hirirako errentagarritasun sozialaren aldetik ere bai–.

Horrenbestez, honako kontrol mozio hau planteatzen dugu.

KONTROL MOZIOA

1. Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Tabakalerako Administrazio Kontseiluaren barruan beste aukeraren bat planteatu dezala eraikinean okupatu gabe dauden espazioetarako, Donostiako gizarte eta kultura kolektiboek espazio bat izan dezaten haien jarduerak egiteko.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

Administración de Tabakalera debería trabajar junto con el nuevo director gerente en la búsqueda del aprovechamiento del edificio no solo desde un punto de vista económico, sino también en términos de rentabilidad social para la ciudad.

Es por ello, que planteamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que en el seno del Consejo de Administración de Tabakalera plantee una alternativa para los espacios que el edificio tiene aún sin ocupar de manera que colectivos culturales y/o sociales de Donostia / San Sebastián puedan contar con un espacio en el que llevar a cabo sus actividades.

Donostia a 21 de octubre de 2016

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz de Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a. Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

II.2.17. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Salvador Allende parkeari buruzkoa.

II.2.17. Moción de control presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el parque Salvador Allende.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.18. Kontrol mozioa PP taldeak aurkeztua, Aita Donostia plaza dela eta.

II.2.18. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la Plaza Aita Donostia.

“Alderdi Popularreko zinegotzi Jose Maria Murguiondo Casal naizen honek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu diot Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2016ko urriaren 17an izandako bileran Aita Donostia plazaz egindako interpelazioaren ondorioz.

“Don José María Murguiondo Casal, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras Y Servicios Urbanos, celebrada el día 17 de Octubre de 2016, relativa a la Plaza Aita Donostia.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACION

1988ko abenduaren 21ean, Bakearen usoa eskultura inauguratu zen Zurriola pasealekuan (gaur egungo Jesús María Leizaola pasealekua), Urumea ibai ahoaren ondoan.

El 21 de diciembre de 1988 fue inaugurada la escultura “Paloma de la Paz” en el Paseo de la Zurriola, hpy Paseo Jesús María de Leizaola, junto a la desembocadura del río Urumea.

Denbora gutxira, Kursaal Kongresu Jauregia eraikitzen hastean, Amarako Aita Donostia plazara eraman zuten; 21 urtez egon zen hor, eta auzo horretako erreferente eta ikur bilakatu zen. Aita Donostia plaza izenez ezagutu beharrean, Bakearen Usoaren plaza izenez ezagutzen du jendeak are gaur egun ere.

Poco tiempo después, al comenzar la construcción del Palacio de Congresos Kursaal, fue trasladada a la Plaza Aita Donostia, en Amara, donde permaneció durante veintiún años y se convirtió en un referente y un símbolo de este barrio. De hecho, a pesar de llamarse Plaza del Padre Donostia es conocida popularmente, aún a día de hoy, como “Plaza de la Paloma de la Paz”.

Pasa den agintaldian, aurreko gobernu taldeak, alde bakarrez eta herritarrei lepoa emanda, Bakearen usoa eskultura Saguesera eramatea erabaki zuen, Amarako auzotarren iritzia kontuan izan gabe.

Gainera, donostiar askorentzat, askatasunaren eta ETaren aurkako borrokaren defentsaren sinboloa da Bakearen usoa Anoetan egotea; izan ere, urte askoan, bertan egin dira terrorismoaren aurkako kontzentrazio ugari.

Arrazoi horiek guztiak direla eta, bere garaian ez genuen ulertu eta egun ere ez dugu ulertzen amaratarren eta, oro har, bertako donostiar guztien erreferente hori kentzeko nahia. Areago kontuan izan gabe inguru hartarako beharrezko hirigintza plangintza, egun ere, egin gabe baitago.

Egungo gobernu taldeak Bilduren alde bakarreko erabakiarekiko desadostasuna adierazi zuen iraganean; orain, zorigaitzoko erabaki haren kontra egin beharrean, Aita Donostia plazako biribilgunea (Bakearen usoaren kokaleku izan beharko lukeena) eraldatzeko proposamena aurkeztu berri du, pago gorritzko su mendi bat jartzeko asmoz. Gainera, horretarako, 140.000 euroko kostua aurreikusita dago.

Gune Publikoen Batzordearen aurreko bilkuran Donostiako alkateak azaldu bezala, ez zitzaion ondo iruditu aurreko Gobernuak eskultura Saguesera aldatu izana baina ez duela horren gaineko eztabaidarik abiaraziko eta gauzak diren-zirenean utziko dituztela.

Ezin gara egon ados alkateak gai horretaz duen ikuspegiaz, alde batera uzten omen

En el pasado mandato, el anterior Equipo de Gobierno decidió, de manera unilateral, y dando la espalda a la ciudadanía, proceder al traslado de la escultura “Paloma de la Paz” a Sagüés, sin tener en cuenta, tampoco, la opinión de los vecinos del barrio de Amara.

Además, para muchos donostiarras, la Paloma de la Paz en Anoeta, es un símbolo de defensa de la libertad y de la lucha contra ETA al ser, durante años, el lugar donde se celebraron muchas concentraciones de repulsa contra el terrorismo.

Por todas estas razones no entendimos en su momento, ni entendemos ahora la decisión de querer quitar este referente a los amaratarres y de todos los donostiarras, en general, de ese lugar. Más aún sin tener en cuenta el necesario planeamiento urbanístico para el entorno y que, a día de hoy, sigue pendiente.

El actual Equipo de Gobierno, que en el pasado mandato mostró su disconformidad por la decisión unilateral adoptada por Bildu, lejos de querer desagaviar aquella nefasta decisión, ha presentado una propuesta para transformar la rotonda de la Plaza Aita Donostia (donde debiera estar la Paloma de la Paz) en un volcán de hayas; intervención que, además, tiene un coste previsto de 140.000 euros.

En la pasada Comisión de Espacio Público el Alcalde de San Sebastián explicó que no le había parecido bien que, en su momento, se hiciera el traslado de la escultura a Sagüés por parte del anterior Gobierno pero que no se iba a abrir debate sobre la cuestión y que se iban a dejar las cosas como están.

No podemos compartir la actual visión del Alcalde sobre esta cuestión, que parece obviar

duelako ikur baten gainean ari garela, herritarrek askatasunaren alde eta terrorismoaren aurka eginiko borrokarena, herriak bere-bere eginiko ikurra, eta milaka donostiar hara elkartzen zela biktimei elkartasuna adieraztera nahiz ETA talde armatu terroristaren atentatu bakoitzaren ondoren basakeria salatzeraz. Donostiaren ikur esanguratsua da Bakearen usoa, ETAK pertsona gehien eraildako hiria izanik, bai eta euskal gizarteak askatasunaren alde eginiko borrokaren erreferentzia ere. Hortaz, Talde Popularrak ondoko MOZIOA aurkezten du

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio alkateari eman ditzala eman beharreko aginduak Nestor Basterretxea eskultorearen Bakearen usoa eskultura osteraz ere Amarako Aita Donostia plazan jartzeko.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

José María Murguiondo Casal,
Talde Popularrako zinegotzia”.

que estamos hablando de un símbolo en la lucha por las libertades y contra el terrorismo que la sociedad civil hizo suyo y que sirvió de punto de encuentro de miles de donostiaras para solidarizarse con las víctimas y condenar la barbarie tras cada atentado de la banda terrorista ETA. La Paloma de la Paz es un símbolo emblemático de San Sebastián, la ciudad donde se ha producido un mayor número de asesinatos de ETA, y un referente en la lucha por la libertad de la sociedad vasca, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que dé las instrucciones necesarias para restituir la escultura “La Paloma de la Paz”, del escultor Nestor Basterretxea, a la Plaza Aita Donostia de Amara.

En Donostia/ San Sebastián, a 21 de Octubre de 2016

José María Murguiondo Casal
Concejal del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI

DONOSTIA.

DONOSTIA.

II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, pobrezia energetikoaren kontrako neurriak direla eta.

II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a las medidas contra la pobreza energética.

“Olaia Duarte Lopez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2016ko maiatzaren 16an Pertsonen Zerbitzuentzako batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para que sea tratada en Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 16 de mayo de 2016.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2015eko irailaren 22an, Udaltzaren Pobrezia Energetikoari aurrea hartzeko neurriak buruzko erakunde adierazpena onartu zuen. Haren arabera, Donostiako Udalak hitz eman zuen lan egingo zuela herritarrek oinarrizko etxe hornigarriak -hala nola, argia, ura eta gasa- bermatuta izateko.

El Ayuntamiento Pleno aprobó en la sesión del 22 de septiembre de 2015 una declaración institucional para adoptar medidas de prevención contra la pobreza energética. En dicha declaración, el Ayuntamiento de San Sebastián se comprometía a trabajar para que los/as ciudadanos/as tengan garantizado el suministro doméstico básico, es decir, la luz, el agua y el gas.

2015eko urriaren 19an, gure taldeak iradokizun bat aurkeztu zuen Pertsonen Zerbitzuetarako Batzordean; aurrekoaren betekizunari begira, aipatuko oinarrizko etxe hornigaiak hornitzen dituzten enprekin (Iberdrola, Naturgas eta abar) lankidetzan hitzarmenak egitea proposatuz. Lan-hitzarmen hauen bidez ziurta daiteke gizarte-kalteberatasun egoeran dauden Donostiako familiei ez zaiela hornidura eten egingo. Uraren hornitzailea Udala izanik, hau berez beteko duelakoan, ez litzateke honelako ezeren beharrik izango.

El 19 de octubre de 2015, nuestro grupo presentó una sugerencia en la Comisión de Servicios a las Personas, en la que se proponía, de cara a cumplir dicho compromiso, suscribir convenios de colaboración con las empresas (Iberdrola, Naturgas, etc.) encargadas del suministro doméstico básico. A través de estos convenios se puede garantizar que no se cortará el suministro a aquellas familias de San Sebastián que se encuentren en situación de vulnerabilidad social. En el caso del agua, siendo el propio Ayuntamiento el suministrador, no sería necesario algo

Donostiatik gertu, badira pauso hau 2015ean eman zuten udalak eta administrazioak. Esate baterako, Bilboko Udalak 2015eko urrian sinatu zuen lan-hitzarmen bat Iberdrolarekin eta Nafarroako Gobernuak ere 2016aren hasieran beste bat sinatu zuen. Nafarroan, adibidez, lankidetzeta-hitzarmena Nafarroan bizi diren eta prestazio ekonomiko bat jasotzen duten familiei aplikatzen zaie, aldezturik gizarte-zerbitzuek balorazio teknikoa eta eskaera egin ondoren. Aste honetan bertan, Iruñeko Udalak publikoki adierazi du hiriko pobrezia-energetikoa zenbatekoa den jakiteko azterketa bat martxan jarriko duela, 2017ra diagnostiko integral bat edukitzeko eta, horren baitan, baliabideak sortzeko.

Kontuan izanda Donostiako Udalean eskatzen diren diru-laguntzen portzentajerik altuena etxebizitzarekin lotutako gastuak ordaintzeko erabiltzen dela eta, datuek diotenaren arabera, Gipuzkoako pobrezia energetikoaren tasa etxebizitzaren % 7 dela eta Donostikoa %11.4koa, eta joera gorantz doala, presazkoa iruditzen zaigu Udal Gobernuak neurriak hartzea eta 2015eko irailaren 22ko Udalbatzan esandakoa betetzea.

Bere garaian EH Bildu udal taldeak egindako iradokizuna egokitzat hartu zuen zinegotzi ordezkariak, eta maiatzaren 31eko Gobernu Batzordean ikusi genuen, azkenean, Udalak lankidetzeta hitzarmen bat sinatu duela Iberdrolarekin. Hitzarmen horrek dio Iberdrolak hornidura-eteteak behar adina atzeratuko dituela, Udalak egiazta dezan ea egokia den pertsona edo familia baten zorra estaltzea,

parecido, porque sería él mismo el encargado de cumplirlo.

Algunos ayuntamientos y administraciones cercanas a San Sebastián han dado ya este paso en 2015. Por ejemplo, el Ayuntamiento de Bilbao firmó un convenio laboral con Iberdrola en octubre de 2015, y el Gobierno de Navarra también ha firmado otro a comienzos de 2016. En Navarra, por ejemplo, el convenio de colaboración se aplica a aquellas familias que habitan en el territorio y que reciben alguna prestación económica, una vez hecha la solicitud y la valoración técnica previa de los servicios sociales. Esta semana, el Ayuntamiento de Pamplona ha anunciado públicamente que elaborará un estudio para la medición de la pobreza energética de la ciudad, con el objeto de disponer de un diagnóstico completo para 2017 y establecer medidas en ese sentido.

Teniendo en cuenta que el porcentaje más elevado de las subvenciones solicitadas en el Ayuntamiento de San Sebastián se destina a cubrir gastos relacionados con la vivienda y en vista de que, según los datos, la tasa de pobreza energética en Gipuzkoa es del 7 % de las viviendas y en San Sebastián del 11,4 %, y la tendencia va en aumento, consideramos que es urgente que el Gobierno Municipal adopte medidas y cumpla con los compromisos adquiridos por el Pleno en la sesión del 22 de septiembre de 2015.

En su día, la concejalía delegada consideró oportuna la sugerencia presentada por EH Bildu, y en la Comisión de Gobierno celebrada el 31 de mayo vimos que, finalmente, el Ayuntamiento había suscrito un convenio con Iberdrola. Este convenio establece que Iberdrola retrasará cuanto sea necesario los cortes de suministro, para que el Ayuntamiento compruebe si resulta adecuado cubrir la deuda

eta, hala egokituz gero, laguntza hori ordaintzea.

Bestalde, ekaineko udalbatzan Irabazi Donostia taldeak aurkeztutako hurrengo kontrol-mozioa babestu zuen Udal Gobernuak: Udal-gobernuak bidezkoak diren kudeaketak egin ditzala hirian gasaren eta argindarraren hornidura eskaintzen duten konpainia guztiekin hitzarmen bat sinatzeko, Iberdrolarekin izenpetutakoaren antzeko ezaugarriekin, horien ordainketari aurre egin ezin diezaioketen familiei energia hornidura moztu diezaietala eragozteko eta, bide batez, aipatutako hornidura horiek kontratatzen dituen konpainiaren arabera inor ez dadila diskriminatu bermatzeko.

Uztaileko batzordeetan, zinegotzi ordezkariari gasa eta argindarraren hornidura eskaintzen duten konpainien negoziazioen berri galdetu genionean hurrengo erantzun zigun: Iberdrola guregana etorri zen eta espero dugu beste enpresak gerturatzea, guk ez dugu iniziatiba hartuko.

Aitortu beharra daukagu erantzun honek harridura sortzen digula, batez ere Estrategia 2020 txostenean aipatzen diren datuei erreparatzen badiegu: 21.000 donostiarrek pobrezia-energetikoa pairatzen dute, 59.894 gipuzkoarrek arazoak dituzte etxean tenperatura egokia mantentzeko, 24.211 gipuzkoarrek beraien fakturak atzerapenez ordaintzen dituzte zailtasun ekonomikoak direla eta, 94.522 gipuzkoarrek hezetasun arazoak dituzte, eta abar.

Azkeneko asteetan ere aho zabalik ikusi dugu Udal Gobernuak Iberdrolarekin egindako beste akordio bat: udal eraikinaren aurrealdea argizatzea 200.000 euroren truke.

de una persona o familia y, en su caso, abonar dicha ayuda.

Por otra parte, el Gobierno Municipal respaldó la siguiente moción de control presentada por el grupo Irabazi Donostia en la sesión plenaria de junio: Que el Gobierno Municipal realice las gestiones oportunas para suscribir un convenio con todas las compañías suministradoras de gas y energía eléctrica de nuestra ciudad, con características similares al suscrito con Iberdrola, para evitar que se realicen cortes de suministro a las familias que no puedan hacer frente a su pago y, asimismo, para garantizar que no se va a discriminar a nadie en función de la compañía en la que contraten dichos suministros.

En las comisiones celebradas en julio, la concejalía delegada dio la siguiente respuesta al ser preguntada sobre las negociaciones con las compañías suministradoras de gas y energía eléctrica: Fue Iberdrola quien se dirigió a nosotros y esperamos que las demás empresas también así lo hagan; nosotros no tomaremos la iniciativa.

Tenemos que reconocer que esta respuesta nos asombra, especialmente teniendo en cuenta los datos recogidos en el informe Estrategia 2020: 21.000 donostiarras sufren pobreza energética, 59.894 guipuzcoanos/as tienen dificultades para mantener la temperatura adecuada en sus hogares, 24.211 guipuzcoanos/as abonan sus facturas con retraso debido a problemas económicos, 94.522 guipuzcoanos/as tienen problemas de humedad, etc.

En las últimas semanas también hemos visto con estupor el acuerdo que el Gobierno Municipal ha alcanzado con Iberdrola, en relación con la iluminación exterior del edificio del Ayuntamiento por un importe de 200.000

Talde honen ustez, horrelako adibideek agerian uzten dute zeintzuk diren Udal-gobernuaren lehentasunak.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1. Udaltzak eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezkoak diren baliabide eta hitzarmenak martxan jar ditzala donostiarren pobrezia-energetiko egoeren aurrean.

2. Udaltzak eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko elkarte zein eragileek beraien lokalen erabilerarengatik dituzten fakturak ordaintzeko izan ditzaketan arazoak azter ditzala eta laguntza mekanismoak martxan jar ditzala .

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

euros.

En este grupo opinamos que este tipo de ejemplos muestran cuáles son las prioridades del Gobierno Municipal.

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a poner en marcha las medidas y convenios necesarios frente a los casos de pobreza energética de los y las donostiarras.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a estudiar los problemas que puedan tener las asociaciones y agentes sociales de la ciudad para abonar las facturas por el uso de sus locales y a poner en marcha mecanismos de ayuda.

En San Sebastián, a 21 de octubre de 2016

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Olaia Duarte López, D^a. Amaia Martín Garín, D^a. Aitziber San Román Abete y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

**II.2.20. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak
egina, Altzako Harria haur jolastokiari
estalkia jartzea dela eta.**

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Josu Mirena Ruizek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, ondoko KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Udaltzari, Altzako haur jolastokiari estalkia jartzea dela eta. Gune Publikoen (Obrak eta Zerbitzuak) Batzordean urriaren 17an aurkezturiko interpelazioa da mozio honen aurrekaria.

JUSTIFIKAZIOA

litzako udaberrian, 7.742.322,63 euroko inbertsioak egitea onartu zuen alkateak. Inbertsio horien artean, Proiektu eta Obrak programako Altzako Parke bat Estaltzea izeneko 601.99.03 kontu saila dago eta 325.490 euro ditu.

Inguru hartan egindako partaidetza prozesu batean inbertsio hori lehenetsi zuten aurreko agintaldian.

Aurtengo urtarrilean, gai honi helduta, kontrol mozio bat aurkeztu genuen, Udaltzak aho batez onartu zuena. Denok onartutakoa gogoraraztearren, hauxe zioen:

1.- Donostiako Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio sei hilabeteko epean hasteko Altzako Harria parkeko haur jolastokiari estalkia jartzeko lanak.

Donostian 2016eko urtarrilaren 22an

**II.2.20. Moción de control que presenta el
Grupo EH BILDU relativa al cubrimiento del
parque infantil Harria de Alza.**

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL al Ayuntamiento, relativa a la cobertura del parque infantil de Alza. Esta moción es consecuencia de la interpelación presentada el día 17 de octubre en la Comisión de Espacio Público (Obras y Servicios).

JUSTIFICACIÓN

En la primavera pasada, el alcalde aprobó inversiones por valor de 7.742.322,63€. Entre ellas, se encontraba la cobertura del parque de Alza, dentro del programa Proyectos y Obras, más concretamente, en la partida 601.99.03, con una dotación de 325.490€.

Durante la anterior legislatura, en un proceso participativo que se llevó a cabo en la citada zona, se priorizó dicha inversión.

En enero de este año, presentamos una moción de control referente a este mismo tema, que el Pleno Municipal aprobó por unanimidad. Esto es precisamente lo que fue aprobado por todos los grupos municipales:

1.- El Pleno municipal pide al Gobierno Municipal que en el plazo de seis meses comience las obras del cubrimiento del parque infantil de Harria en Alza.

San Sebastián, 22 de enero de 2016

Dagoeneko bederatzi hilabete pasatu dira, eta gai honi buruz ez dugu berririk izan. Hori dela eta, interpelazioa helarazi genion zinegotzi ordezkariari. Haren erantzunean, plan berezia dela-eta, atzerapenak eman direla argudiatu zuen, eta obraren esleipena kontuan hartuta, negurako ez dela bukatuta egongo. Egia esan, kudeaketa onaren adibiderik esanguratsuena ez da.

Beraz, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio obraren esleipena lehenbailehen egin dezala, ahalik eta eperik laburrenean, Altzako familiek gune estali honez disfruta dezaten.

Donostia, 2016ko urriaren 21a

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Ya han transcurrido nueve meses, y no hemos tenido noticias del tema. A la vista de todo ello, presentamos una interpelación al concejal delegado. Nos respondió que en el Plan Especial se habían producido algunos retrasos y, teniendo en cuenta los plazos para la concesión de la obra, ésta no estaría finalizada para el invierno. No podemos decir que, en este caso, la gestión del asunto haya sido la adecuada.

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN:

1- El Pleno Municipal solicita al Gobierno Municipal que efectúe con celeridad, y en el plazo más breve posible, la concesión de las obras, para que las familias de Alza puedan disfrutar de este espacio cubierto.

San Sebastián, 21 de octubre de 2016

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Josu Ruiz Martín, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

**II.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak
egina, ondare elementuak birgaitzeko lanak
direla-eta.**

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2016ko urriaren 17an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Santa Katalina zubia da gure udalerriko zubi historikoa, gaur egun ezagutzen duguna baino askoz lehenago ere Urumeako bi aldeak gerturatzeko zubia bertan baitzegoen, izen bereko lekua Egia eta Grosekin lotuz. Ugari dira bertan izan diren zubien erreferentzia eta irudiak, egurrezko zubia behin eta berriro egin, puskatu eta berregin baitzen.

Donostiako historia gordetzeaz gain, berezko balioa badu, zubia Cortazar arkitektoak 1869an diseinatu baitzuen, eta ondoren aldaketa garrantzikoak jaso arren, 1872ko ekainean inauguratu zen zubi beraren aurrean gaudela esan dezakegu. Bestalde egun dituen farolak 1926koak dira, Juan Aldayk diseinatutakoak eta Luzuriaga fundizioan egindakoak. Zubia eta bere elementuak, farolak barne, babestuak daude F kategorian.

Santa Katalina zubiko farola hauek hiru argi dituzte, enbortzen tontorrean eta alboko beso banatan kokatuta. Eta hau horrela izan da 90

**II.2.21. Moción de control que presenta el
Grupo EH BILDU sobre las obras de
rehabilitación de elementos patrimoniales.**

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno Municipal. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público el 17 de octubre de 2016.

JUSTIFICACIÓN

El puente de Santa Catalina es un puente histórico en nuestro municipio. En efecto, mucho antes del que conocemos actualmente, ya existía otro, que acercaba entre sí los dos lados del Urumea, uniendo la zona del mismo nombre con los barrios de Egia y Gros. Son muchas las referencias e imágenes que se conservan de los puentes que ha habido en este lugar, puesto que, el antiguo puente de madera, se ha construido, destruido y vuelto a construir, en más de una ocasión.

Además de constituir una parte de la historia de San Sebastián, este puente tiene valor en sí mismo, ya que fue diseñado en 1869 por el arquitecto Cortazar y, aunque posteriormente ha sufrido importantes modificaciones, podemos afirmar que nos encontramos ante el mismo puente que se inauguró en junio de 1872. Además, las farolas con las que cuenta hoy en día son las de 1926, diseñadas por Juan Alday y fabricadas en la fundición Luzuriaga. Al puente y a los elementos que lo conforman, incluidas las farolas, se les ha asignado la categoría F de protección.

Las farolas del puente de Santa Catalina tienen tres lámparas, una en la parte superior del eje central y otra en cada uno de los brazos.

urteetan. Egun erdiko farolak bere fisionomia guztiz aldatua du, besoak galduta eta goiko argia aldatuta. Udal Gobernuak Donostiako ondarea babesteko konpromisoa betetze aldera, partida berezitua aurreikusia du, hain zuzen ere farola hauek konpontzeko. Aldiz, ez da inongo gasturik egin inbertsio honetan eta 1,0516,170,601,99,01,16 partida ukitu gabe jarraitzen du.

Aurreko guztia oinarri, interpelatu eta zinegotzi ordezkariak azaldu zigun: batetik, farolaren itxura Aste Nagusian aldatu zela, bere egoera aztertu ondoren berehalako interbentzioa behar zuelako ondorioztatu zelako; eta bestetik, beste farola guztiak ere konpontzeko asmoa dagoela baina oraindik aurrekontuak eskatzeko fasean ari zirela. Farola berriak aluminiozkoak izango direla zehaztu zuenez, harritu egin ginen, eta biziki iradoki genion gaian adituak direnekin birgaitze prozesuaz, materialak barne, kontsulta egiteko, elementuen berezitasunak kontuan hartuta. Azpimarratu behar da zinegotzi ordezkariak jarrera positiboa agertu zuela eta iradokizuna halakotzat hartu eta horren arabera jokatu zuela, une berean eskertu geniona.

Testuinguru horretan hurrengo egunean jakin genuen Tokiko Gobernu Batzordeak birgaitzeko lan berri bat onartu zuela: Kontxako Barandaren zatia, Cervantes pareko arrapatatik La Perla bitartekoa. Onarpenerako akordioan propio aipatzen da "egin diren konponketek ez dituztela beti errespetatu jatorrizko materialak" eta oraingoan Udal Gobernuak hori zaindu eta egoki arituko zela

Exactamente igual que hace 90 años. Hoy en día, la farola de en medio tiene una fisionomía totalmente diferente, puesto que le falta uno de los brazos y la lámpara de arriba ha sido cambiada. El Gobierno Municipal, cumpliendo su compromiso de proteger el patrimonio de la ciudad, tiene prevista una partida específica para arreglar estas farolas. Sin embargo, no se ha efectuado un sólo gasto en la inversión prevista, puesto que la partida 1,0516,170,601,99,01,16 sigue intacta.

Por todo lo anterior, nuestro grupo presentó una interpelación, ante la cual, el concejal delegado nos dio las siguientes explicaciones: por un lado, nos dijo que el aspecto de la farola se modificó durante la Semana Grande, puesto que, estudiado el estado en que se encontraba, se concluyó que precisaba una intervención inmediata; por otro, nos informó de que está previsto arreglar también el resto de las farolas, pero que todavía se encontraban en fase de solicitud de presupuestos. Nos sorprendió que dijera que las nuevas farolas serían de aluminio, por lo que insistimos en que consultaran sobre el proceso de rehabilitación con expertos en el tema, atendiendo también a la cuestión de los materiales, teniendo en cuenta la singularidad de estos elementos. Es de destacar que la actitud del concejal delegado fue positiva y que manifestó que daban por buena la sugerencia, por lo que actuarían en consecuencia. Algo que nuestro grupo agradeció en esa misma reunión.

Sin embargo, al día siguiente nos enteramos de que la Junta de Gobierno había aprobado una nueva obra de rehabilitación: una parte de la barandilla de la Concha, más exactamente, la que va de la rampa frente a Cervantes hasta La Perla. En el acuerdo de aprobación se dice expresamente que los arreglos que se han llevado a cabo no han respetado siempre los materiales originales y nuestro grupo dedujo

ondorioztatu genuen. Izan ere Baranda enblematikoa, Santa Katalina zubiko farolak bezala, Juan Aldayren diseinua eta bere garaian Luzuriaga fundizioan egin da. Baina goiz horretan Udal Gobernuak onarturikoaren berri ematerakoan hitz hitz ondorengo hau aipatu zuen: "reparación con materiales mejor preparados para hacer frente a las condiciones climáticas". Eta Kontxako baranda ere aluminiozkoa jarri nahi ote duen kezka piztu zuen deklarazio horrek. Bi kasuetan elementuon interbentzioak egin baino lehenagoko kontsulta eta azterketa egokiak beharrezkoak dira, ez baitira baranda eta farola arruntak baina aurreikuspen hori egin ote den zalantza sendoa geratu da.

Horiek horrela, hauxe da gure MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, babestuta egoteagatik edo duten sinbologiagatik, hiriko ondarearen baitan koka daitezkeen elementuak birgaitzeko interbentzioak egin aurretik, gaian adituak diren pertsona edo eragileekin, interbentzioari dagozkion kontsulta eta azterketa egokiak egiteko konpromisoa hartzeko.

Donostian, 2016ko urriaren 21ean

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

que, en esta ocasión, el Gobierno Municipal cuidaría esta cuestión y los trabajos se realizarían del modo apropiado. Y es que, la emblemática barandilla, al igual que las farolas del puente de Santa Catalina, fue diseñada por Juan Alday y se fabricó, en su momento, en la fundición Luzuriaga. Pero, aquella mañana, el Gobierno municipal, al dar cuenta de lo aprobado dijo literalmente lo siguiente: "reparación con materiales mejor preparados para hacer frente a las condiciones climáticas". Esta declaración nos pareció preocupante, puesto que parecía que, tal vez, la idea del Gobierno Municipal pudiera ser hacer la barandilla de la Concha también de aluminio. En los dos casos que hemos citado, antes de intervenir en los elementos en cuestión, es necesario llevar a cabo las consultas y estudios necesarios, ya que no se trata de una barandilla ni de unas farolas comunes. Sin embargo, nos ha quedado una duda importante, puesto que no sabemos si se ha previsto realizar tales consultas y análisis.

Por todo ello, presentamos la siguiente MOCIÓN:

1.- El Pleno Municipal insta al Gobierno Municipal a que, antes de realizar actuaciones de rehabilitación de los elementos de la ciudad que, por estar protegidos o por las simbología que encierran, pueden formar parte del patrimonio de la ciudad, asuma el compromiso de realizar con las personas o agentes expertos las consultas relativas a la intervención correspondiente, así como los estudios adecuados.

San Sebastián, 21 de octubre de 2016

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Loïc Alejandro jaunak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga D. Loïc Alejandro y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

ETA BESTELAKO AZTERGAIRIK EZ DENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO ARRATSALDEKO LAURAK ETA LAURDENETAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISÉIS HORAS Y QUINCE MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: